



GER	Pneumatisches Blindnietgerät GO - 5000
CZE	Pneumatická nýtovací multipistole na slepé nýty 5000
DAN	Multi Blindnietpistol GO – 5000
DUT	Multi-blindklink persluchtpistool 5000
ENG	Pneumatic Rivet Gun GO - 5000
FRE	Pistolet à riveter pneumatique 5000
HRV	Multi pneumatski pištolj 5000 za slijepe zakovice
HUN	Pneumatikus szegecselőgép GO - 5000
ITA	Rivettatrice pneumatica Multi-rivetto 5000
POL	Pneumatyczna nitownica do nitów zrywalnych GO – 5000
POR	Rebitadora pneumática multi 5000 GO - 5000
SLO	Pneumatická nitovacia multipišť na slepé nity 5000
SLV	Pnevmatska pištola za slepe kovice GO - 5000
SPA	Remachadora neumática multi 5000

GER Pneumatisches Blindnietgerät GO - 5000

1. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen!

Zum angemessenen Schutz vor Verletzungen ist es **WICHTIG**, die Sicherheitsanweisungen zu befolgen.

- Dieses Gerät sollte ausschließlich dazu benutzt werden, Blindnietmuttern anzubringen, vorgegeben durch **GERÄTKAPAZITÄT**. Für andere Zwecke, wie hämmern etc. kann es nicht benutzt werden.
- Dieses Gerät sollte immer mit Druckluftzufuhr im Bereich 5 bar bis 7 bar arbeiten
- **UNTERBRECHEN** Sie die Luftzufuhr zum Gerät, bevor Sie Teile des Geräts wechseln, wie z.B. den Dorn, etc..
- **BENUTZEN** Sie das Gerät **NICHT** in den unten beschriebenen Umgebungen: Treibstoff und Verbrennungsluft, schnell ansteigende Temperatur, Feuchtigkeit, Regen, Wasser, Sturm, Blitz.
- Wenn das Gerät während des Gebrauchs am Bedienungshaken hängt, stellen Sie sicher, dass es nicht fallen kann.
- Wenn Sie das Gerät benutzen, tragen Sie immer eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Sicherheitshelm und anderen notwendigen Schutz.



- Nur originale Ersatzteile für Reparaturen verwenden.
- Die Reparatur muss von Fachpersonal durchgeführt werden. Senden Sie das Gerät im Zweifel an den Lieferanten zurück.

2. GERÄTEKAPAZITÄT

Blindnieten 3,0/3,2 mm – 4,0 mm – 4,8/5,0 mm Standard; 2,4 mm nach Wahl.

3. SPEZIFIKATIONEN DES GERÄTS

Luftzufuhrdruck:	5 bar bis 7 bar
Ausgangszugleistung:	7.430 N bis 10.400 N
Hub:	18 mm
Nettogewicht:	1,30 kg

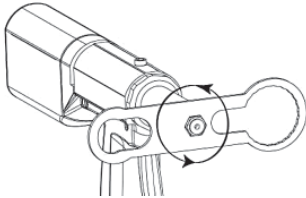
4. VOR ARBEITSBEGINN

Betrachten Sie bitte die **VERGRÖßERTE DARSTELLUNG** des **GERÄTS** und die **TEILELISTE** in dieser Anleitung, um ein gutes Verständnis der beschriebenen Geräteteile zu erlangen. Die Beschreibungen der Geräteteile erscheinen in dieser Anleitung in Zahlen. Die Position der **Teilenummern** entspricht der Darstellung auf der vergrößerten Zeichnung.

- Dieses pneumatisch getriebene Gerät sollte mit Druckluft betrieben werden. Es wird empfohlen einen Luftschlauch mit einem Durchmesser von mehr als 8 mm zu benutzen.
- Prüfen Sie, ob der Luftdruck im angegebenen Bereich zwischen 0,5 Mpa und 0,7 Mpa liegt und verbinden Sie den Luftschlauchadapter mit dem Adapter des Geräts (47). Der Luftadapter hat in verschiedenen Ländern und Gegenden andere Maße. Normalerweise sind die Geräte als Standard mit der richtigen Größe ausgestattet. Falls dies in Ihrem Fall nicht so ist, kontaktieren Sie den/die Lieferanten des Geräts.

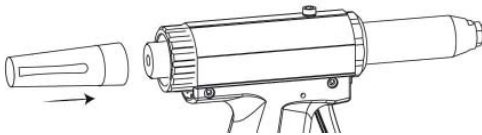
- Wechseln Sie und benutzen Sie das richtige Mundstück (1) je nach Größe der Niete, die benutzt wird. Das Gerät ist mit folgenden Mundstücken ausgerüstet: 3,0/3,2 mm, 4,0 mm und 4,8/5,0 mm (auf dem Gerät) im Gerätekasten. Folgen Sie den Schritten unten, um das Mundstück zu wechseln (1):

- Nehmen Sie den Luftzufuhrschlauch vom Adapter (47);
- Nehmen Sie den Schlüssel (im Zubehörpaket), um das Mundstück vom Gerät abzunehmen (1):



- Wählen Sie das richtige Mundstück im Zubehörpaket und schrauben Sie es fest mit dem Schraubenschlüssel auf das Gerät.

- Setzen Sie den Dornlöseschutz (im Zubehörpaket) auf die Rückseite des Geräts.

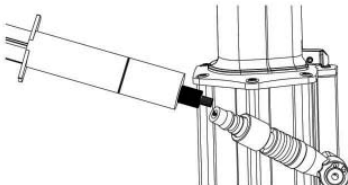


5. BEDIENUNG DES GERÄTS ZUM SETZEN VON BLINDNIETEN

- Nach den Vorbereitungen legen Sie die Niete in das Mundstück mit dem Dorn und halten das Gerät, um die Niete in das vorgebohrte Loch der Werkstücke zu setzen, wo die Werkstücke befestigt werden sollen
- Betätigen Sie den Auslöser (43) des Geräts, um die Niete in seine Position auf dem Werkstück zu setzen
- Nach dem Setzen der Niete, kippen Sie das Gerät nach vorn, um den Restdorn im Gerät freizugeben oder kippen Sie das Gerät zurück, und der Restdorn wird von der Rückseite des Geräts in den Dornlöseschutz freigegeben. Stellen Sie sicher, dass das Gerät immer mit Dornlöseschutz benutzt wird. Andernfalls kann der Restdorn aus der Rückseite herausschießen und Menschen verletzen.

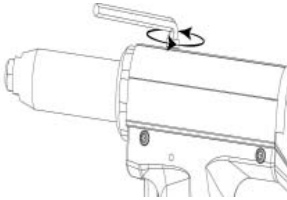
6. WARTUNG DES GERÄTS

Träufeln Sie, normalerweise nach mehreren Arbeitswochen und zu besserer Leistung des Geräts, einige Tropfen Hydrauliköl auf den Luftadapter (47) des Geräts, um die Reibung der Geräteteile zu vermindern, da Öl in das Gerät geblasen wird, wenn es arbeitet.

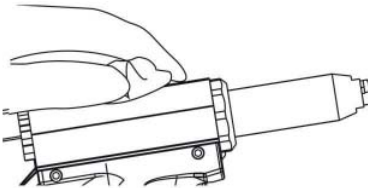


Nach einer gewissen Arbeitszeit kann der Hub des Geräts vermindert sein. Das zeigt an, dass das Hydrauliköl des pneumatischen Geräts nachgefüllt oder ausgetauscht werden muss:

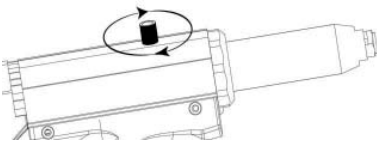
- Entfernen Sie die Schraube (9) mit einem Sechskantschlüssel:



- Schließen Sie die Luftzufuhr an und bedecken Sie die Öffnung, aus der die Schraube entfernt wurde (9), mit etwas Stoff, dann betätigen Sie den Auslöser (43) und das Öl leckt aus dem Gerät:



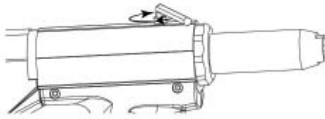
- Schrauben Sie den Öleinspritzadapter (ein Satz Öleinspritzadapter im Zubehörpaket) in das Loch, aus dem die Schraube (9) entfernt wurde:



- Benutzen Sie den Öleinspritzer (im Zubehörpaket) um das Öl langsam einzuspritzen bis nichts mehr hineingeht (ungefähr 15 ml). Entfernen Sie den Einspritzer und seinen Adapter. Dann säubern Sie das Gerät von Öl und schrauben Sie die Schraube (9) wieder fest auf das Gerät:



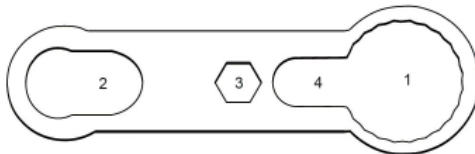
- Testen Sie den Hub des Geräts. Falls der Hub noch nicht so ist, wie er sein sollte, bedeutet dies, dass während des Füllens etwas Luft in den Ölzylinder (11) gelangt ist. Dann muss diese Luft aus dem Gerät abgelassen werden. Verbinden Sie das Gerät mit der Luftzufuhr, betätigen Sie den Auslöser des Geräts (43) 6 oder 7 mal, dann lösen Sie die Schraube (9), lassen Sie die überschüssige Luft ab und ziehen Sie die Schraube (9) wieder fest:



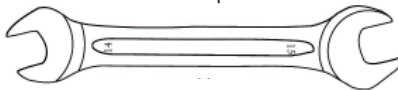
Nach langer Benutzung des Geräts ist es möglich, dass Metallspäne vom Nietensetzen im Mundstückmechanismus des Geräts bleiben und die Leistung des Geräts beeinflussen. Es wird deshalb empfohlen, die Teile des Mundstücks regelmäßig zu reinigen oder die Teile auszutauschen.

Teile austauschen:

- Benutzen Sie den Schraubenschlüssel (im Zubehörpaket) und einen vom Benutzer bereitgestellten Schraubenschlüssel:



im Zubehörpaket



von Benutzer bereitgestellt

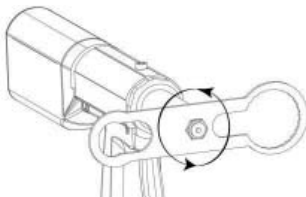
Schlüsselloch 1 für zusammengedrückte Feder Sockel (19)

Schlüsselloch 2 für Klemmbuchse (3);

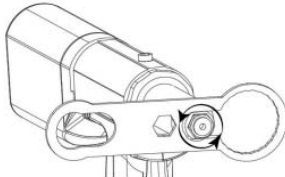
Schlüsselloch 3 für Mundstücke (1);

Schlüsselloch 4 für vordere Buchse (2);

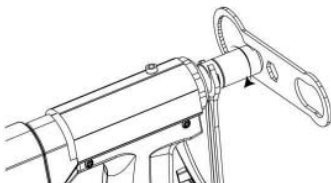
- Nehmen Sie das Mundstück (1) des Geräts mit dem Schlüssel auseinander:



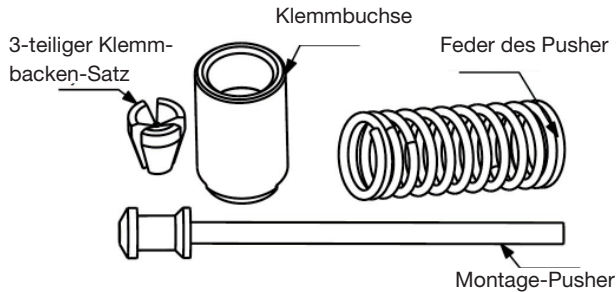
- Nehmen Sie die vordere Buchse (2) auseinander:



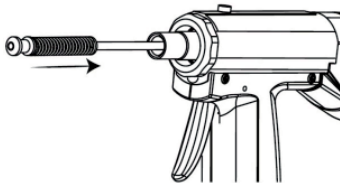
- Nehmen Sie die Klemmbuchse (3) auseinander:



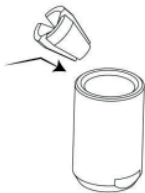
- Nehmen Sie den 3-teiligen Klemmbacken-Satz (4) aus der Klemmbuchse (3), und nehmen Sie den Montage-Pusher (5) und die Feder des Pushers (6) aus dem Gerät und säubern Sie alle. Prüfen Sie in der Zwischenzeit, ob irgendwelche Teile abgenutzt oder beschädigt sind und wechseln Sie sie mit neuen:



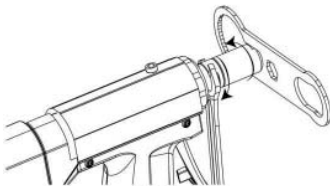
- Bauen Sie die gereinigten Teile oder die neuen wieder in das Gerät ein. Setzen Sie die Pusher-Feder (6) wieder auf den Pusher (5), und setzen Sie diese wieder in das Gerät zurück, an die Stelle, an der sich der Ölzylinder (11) befindet:



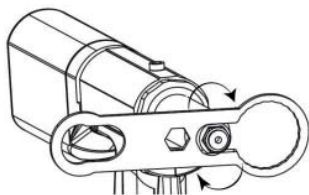
- Setzen Sie die 3-teilige Klemmbacke (4) in die Klemmbuchse (3). Stellen Sie sicher, dass sich die 3 Backen in der richtigen Lage befinden:



- Setzen Sie die Klemmbuchse (3) mit den 3 Backen (4) und den Montage-Pusher (5) in ihre Position. Stellen Sie sicher, dass alles fest zusammengesetzt ist:



- Montieren Sie die vordere Buchse (2) und das Mundstück (1) zurück auf das Gerät:



7. FEHLERSUCHE

Fehler

Nietdorn bricht nicht

Mögliche Ursachen

1. 3-teiliger Klemmbacken-Satz ist abgenutzt oder beschädigt
2. Nicht genügend Hydrauliköl im Gerät
3. Luftzufuhr mit geringem Druck

Lösungen

1. 3-teiligen Klemmbacken-Satz wechseln
2. Hydrauliköl nachfüllen
3. Druck der zugeführten Luft in der spezifizierten Bandbreite erhöhen

Backen gleiten auf dem Nietdorn

1. 3-teiliger Klemmbacken-Satz abgenutzt
2. Metallspäne zwischen den Backen
3. Pusher-Feder zu schwach

1. 3-teiligen Klemmbacken-Satz tauschen
2. Backen säubern

Nietdorn kann nicht in das Mundstück gesetzt werden

1. Gewählte Mundstückgröße ist falsch
2. Backen bleiben stecken, Restdorn wird nicht freigegeben

3. Pusher-Feder wechseln
1. Richtige Mundstückgröße einsetzen
2. Reste durch Auseinandernehmen der vorderen Buchse und der Buchsenklemme

8. Ersatzteilliste (Zeichnung auf letzter Seite)

Artikelnummer

Bezeichnung

2722 1718 24	GO-5000/5001 - Mundstück A 2,4
2722 1718 30	GO-5000/5001 - Mundstück B 3,0/3,2
2722 1718 40	GO-5000/5001 - Mundstück C 4,0
2722 1718 48	GO-5000/5001 - Mundstück E 4,8/5,0
2722 1718 1	GO-5000/5001 - Stahlhülse
2722 1718 2	GO-5000/5001 - Spannbackenhülse
2722 17 1	GO-5000 - Spannbacken
2722 1718 3	GO-5000/5001 - Druckluftanschluss
2722 1718 4	GO-5000/5001 - Kontermutter
2722 1718 5	GO-5000/5001 - Auffangbehälter
2722 17 2	GO-5000 - Spannbackenschieber
2722 17 3	GO-5000 - Feder für Spannbackenschieber

CZE Pneumatická nýtovací multipistole na slepé nýty 5000

1. Dříve než začnete přístroj používat, přečtěte si pečlivě tento návod!

Pro přiměřenou ochranu před zraněními je **DŮLEŽITÉ** dodržovat bezpečnostní pokyny.

- Tento přístroj by se měl používat výlučně k připevňování slepých nýtovacích matic uvedených jako **KAPACITA PŘÍSTROJE**. Pro jiné účely jako např. zatloukávání atd. se nesmí používat.
- Tento přístroj by měl vždy pracovat s přívodem stlačeného vzduchu v rozsahu 5 bar ~ 7 bar.
- Před výměnou dílů přístroje jako např. trnu atd. **PŘERUŠTE** přívod vzduchu k přístroji.
- **NEPOUŽÍVEJTE** přístroj v níže popsaných prostředích: pohonné hmoty a spalovací vzduch, rychle rostoucí teplota, vlhkost, déšť, voda, bouřka, blesk.
- Pokud přístroj během používání visí na obslužném háku, ujistěte se, že nemůže spadnout.
- Když přístroj používáte, noste vždy ochranné brýle, ochranné rukavice, bezpečnostní přilbu a jinou potřebnou ochranu. Z důvodů ochrany to důrazně doporučujeme.



- Pro opravy používejte pouze originální náhradní díly.
- Opravu musí provádět odborný personál. Zashlete přístroj v případě pochyb zpět dodavateli.

2. KAPACITA PŘÍSTROJE

Slepé nýty 3,0/3,2 mm – 4,0 mm – 4,8/5,0 mm standard; 2,4 mm podle volby.

3. SPECIFIKACE PŘÍSTROJE

Tlak na přívodu vzduchu:	5 bar ~ 7 bar
Výstupní tažný výkon:	7.430 N ~ 10.400 N
Zdvih:	18 mm
Hmotnost netto:	1,30 kg

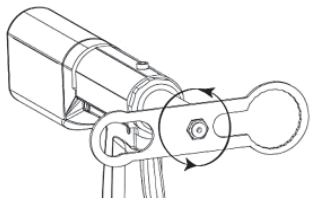
4. PŘED ZAČÁTKEM PRÁCE

Prostudujte si prosím **ZVĚTŠENÉ VYOBRAZENÍ PŘÍSTROJE a SEZNAM DÍLŮ** v tomto návodu, abyste dobře porozuměli popisovaným dílům přístroje. Popisy dílů přístroje se vyskytují v tomto návodu v číslech. Čísla dílů odpovídají vyobrazení na zvětšeném výkresu.

- Tento pneumaticky poháněný přístroj by se měl provozovat na stlačený vzduch. Doporučujeme používat vzduchovou hadici o průměru větším než 8 mm.
- Zkontrolujte, zda je tlak vzduchu v uvedeném rozsahu mezi 0,5 Mpa a 0,7 Mpa, a spojíte adaptér vzduchové hadice s adaptérem přístroje (47). Vzduchový adaptér má v různých zemích a krajích jiné rozměry. Za normálních okolností jsou přístroje standardně vybaveny správnou velikostí. Pokud tomu tak ve vašem případě není, kontaktujte dodavatele přístroje.
- Vyměňte a používejte správné hrdlo (1) podle velikosti použitého nýtu. Přístroj je vybaven těmito hrdly: 3,0/3,2 mm, 4,0 mm a 4,8/5,0 mm (na přístroji) v přístrojové

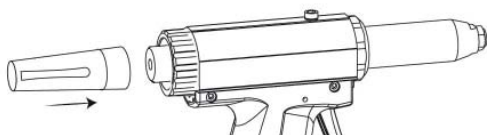
skříňce. Při výměně hrdla (1) postupujte podle níže uvedených kroků:

- a) Sejměte hadici přívodu vzduchu z adaptéru (47);
- b) Pro odmontování hrdla (1) z přístroje použijte klíč (ze sady příslušenství):



- c) Zvolte ze sady příslušenství správné hrdlo a našroubujte ho klíčem na šrouby pevně na přístroj.

- Nasadte ochranu proti uvolnění trnu (v sadě příslušenství) na zadní stranu přístroje.

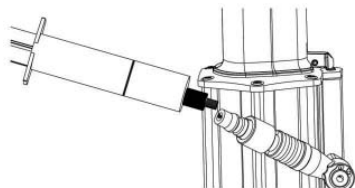


5. OBSLUHA PŘÍSTROJE K VSAZOVÁNÍ SLEPÝCH NÝTŮ

- Po přípravách vložte nýt s trnem do hrdla a podržte přístroj, abyste nýt vsadili do předvrtaného otvoru obrobků, kde mají být obrobky upevněny;
- Stiskněte spoušť (43) přístroje, abyste nýt vsadili do jeho pozice na obrobku.
- Po vsazení nýtu překlňte přístroj dopředu, abyste uvolnili zbylý trn v přístroji, nebo překlňte přístroj dozadu, a zbylý trn bude zadní stranou přístroje přemístěn do ochrany proti uvolnění trnu. Zajistěte, aby byl přístroj vždy používán s ochranou proti uvolnění trnu. Jinak může zbylý trn vystřelit ze zadní strany a zranit osoby.

6. ÚDRŽBA PŘÍSTROJE

Kápněte, za normálních okolností po několika pracovních týdnech a pro lepší výkon přístroje, několik kapek hydraulického oleje na vzduchový adaptér (47) přístroje, abyste snížili tření dílů přístroje, protože olej je do přístroje vfoukáván, když přístroj pracuje.

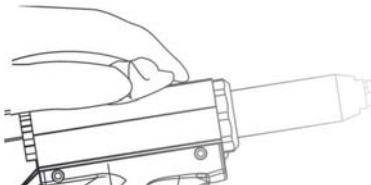


Po určité době práce se může zdvih přístroje zmenšit. To znamená, že se hydraulický olej pneumatického přístroje musí doplnit nebo vyměnit:

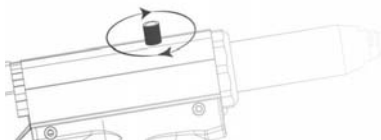
- Odmontujte šroub (9) pomocí klíče na šestihran:



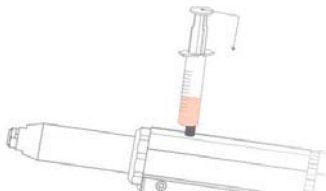
- Připojte přívod vzduchu a překryjte otvor, ze kterého byl šroub (9) vymontován, kouskem látky, potom stiskněte spoušť (43) a olej začne vytékat z přístroje:



- Našroubujte adaptér pro vstřikování oleje (sada adaptéru pro vstřikování oleje je součástí příslušenství) do otvoru, ze kterého byl vymontován šroub (9).



- Použijte vstřikovač oleje (ze sady příslušenství) k pomalému vstřikování oleje, až již nic nevtéká dovnitř (zhruba 15 ml). Demontujte vstřikovač a jeho adaptér. Potom vyčistěte přístroj od oleje a našroubujte šroub (9) zase pevně na přístroj:



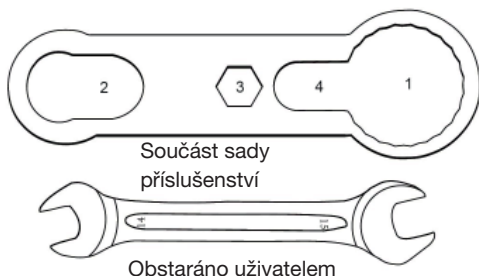
- Vyzkoušejte zdvih přístroje. Pokud zdvih ještě není takový, jak by měl být, znamená to, že se během plnění dostalo trochu vzduchu do olejového válce (11). Pak se musí tento vzduch z přístroje vypustit. Připojte přístroj k přívodu vzduchu, stiskněte spoušť přístroje (43) 6 nebo 7krát, potom povolte šroub (#9), vypustíte přebytečný vzduch a šroub (9) opět utáhněte:



Po dlouhém používání přístroje se může stát, že kovové špony ze vsazování nýtů zůstanou v mechanismu hrdla přístroje a ovlivní negativně jeho výkon. Proto doporučujeme díly hrdla pravidelně čistit nebo díly vyměnit.

Výměna dílů:

- Použijte klíč na šrouby (ze sady příslušenství) a klíč na šrouby, který si obstará sám uživatel:



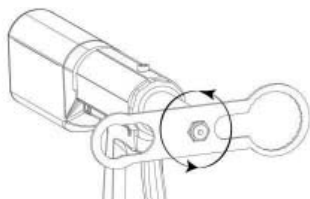
Otvor 1 klíče pro stlačenou pružinu patky (19);

Otvor 2 klíče pro svěrné pouzdro (3);

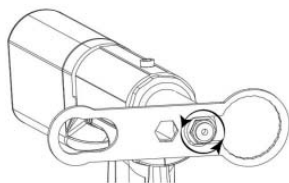
Otvor 3 klíče pro hrdlo (1);

Otvor 4 klíče pro přední pouzdro (2);

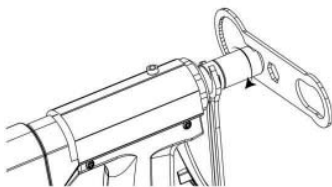
- Pomocí klíče demontujte hrdlo (1) přístroje:



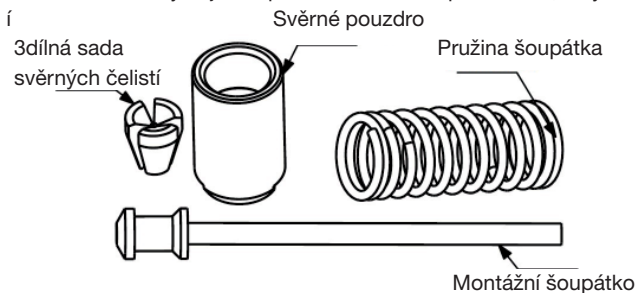
- Demontujte přední pouzdro (2):



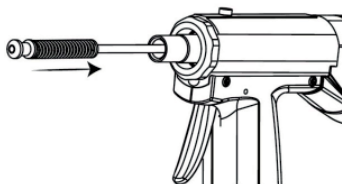
- Demontujte svěrné pouzdro (3):



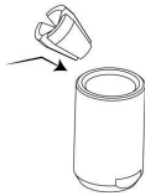
- Vyměňte 3dílnou sadu svěrných čelistí (4) ze svěrného pouzdra (3), vyměňte montážní šoupátka (5) a pružinu šoupátka (6) z přístroje a všechno vyčistěte. Mezitím zkontrolujte, zda některé díly nejsou opotřebované nebo poškozené, a vyměňte je za nové:



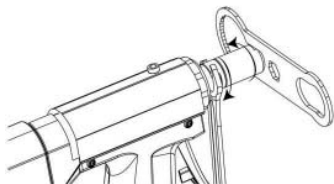
- Namontujte vyčištěné nebo nové díly opět do přístroje. Nasadte pružinu šoupátka (6) opět na šoupátko (5) a vsadte ji zase zpět do přístroje tam, kde se nachází olejový válec (11):



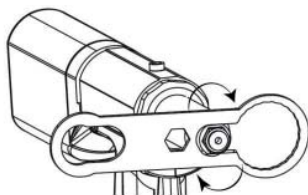
- Vsadte 3dílné upínací čelisti (4) do svěrného pouzdra (3). Ujistěte se, že jsou všechny 3 čelisti ve správné poloze:



- Namontujte svěrné pouzdro (3) se 3 čelistmi (4) a montážním šoupátkem (5) na jeho pozici. Ujistěte se, že je všechno pevně sestavené:



- Namontujte přední pouzdro (2) a hrdlo (1) zpět na přístroj:



7. VYHLEDÁVÁNÍ CHYB

Chyba

Trn nýtu se neulomí

Možné příčiny

1. 3dílná sada svěrných čelistí je opotřebovaná nebo poškozená
2. Nedostatek hydraulického oleje v přístroji
3. Přívod vzduchu s nízkým tlakem

Řešení

1. Vyměňte 3dílnou sadu svěrných čelistí
2. Doplňte hydraulický olej
3. Zvyšte tlak přiváděného vzduchu ve specifikované šířce pásma

Čelisti kloužou na trnu nýtu

1. 3dílná sada svěrných čelistí je opotřebovaná
2. Kovové špony mezi čelistmi
3. Příliš slabá pružina šoupátka

1. Vyměňte 3dílnou sadu svěrných čelistí
2. Vyčistěte čelisti
3. Vyměňte pružinu šoupátka

Trn nýtu nelze vsadit do hrdla

1. Nesprávně zvolená velikost hrdla
2. Čelisti se zasekly, zbylý trn se neuvolnil

1. Použijte správnou velikost hrdla
2. Odstraňte zbytky trnu nýtu rozebráním předního pouzdra a svěrného pouzdra

8. Seznam náhradních dílů (výkres na poslední straně)

Číslo výrobku	Označení
2722 1718 24	GO-5000/5001 - hrdlo A 2,4
2722 1718 30	GO-5000/5001 - hrdlo B 3,0/3,2
2722 1718 40	GO-5000/5001 - hrdlo C 4,0
2722 1718 48	GO-5000/5001 - hrdlo E 4,8/5,0
2722 1718 1	GO-5000/5001 - ocelové pouzdro
2722 1718 2	GO-5000/5001 - pouzdro na upínací čelisti
2722 17 1	GO-5000 - upínací čelisti
2722 1718 3	GO-5000/5001 - přípojka stlačeného vzduchu
2722 1718 4	GO-5000/5001 - pojistná matice
2722 1718 5	GO-5000/5001 - záchytná nádoba
2722 17 2	GO-5000 - šoupátko pro upínací čelisti
2722 17 3	GO-5000 - pružina pro šoupátko upínacích čelistí

DAN Multi Blindnittepistol GO – 5000

1. læs denne brugsanvisning grundigt, inden du bruger apparatet!

For passende beskyttelse mod beskadigelser er det VIGTIGT at du følger sikkerhedsanvisningerne.

- Dette apparat må udelukkende bruges til blindnitter i den størrelse der er angivet som **APPARATKAPACITET**. Det kan ikke bruges til andre formål såsom hammer osv.
- Apparatet skal altid bruges med trykluft på 5 – 7 bar
- **AFBRYD** altid lufttilførslen til apparatet, inden du skifter dele på apparatet, som f.eks. dorn osv.
- **ANVEND IKKE** apparatet under følgende omgivelser: brændstof og forbrændingsluft, hurtigt stigende temperaturer, fugtighed, regn, vand, storm, lyn
- når apparatet under brug hænger på betjeningskroge, skal du være sikker på at den ikke kan falde ned
- når apparatet benyttes, skal du bære beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker, sikkerhedshjelm og andet nødvendig beskyttelse.



- Anvend kun originale reservedele til reparationen
- Reparationen må kun udføres af fagpersonale. Send i tvivlstilfælde apparatet tilbage til leverandøren.

2. APPARATKAPACITET

Blindnitter 3,0/3,2mm – 4,0mm – 4,8/5,0mm standard, 2,4mm efter valg

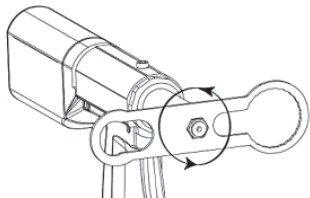
3. SPECIFIKATIONER PÅ APPARATET

Lufttryk:	5 – 7 bar
Udgangstrækydelse:	7.430 N – 10.400 N
Løft:	18 mm
Nettovægt:	1,30 kg

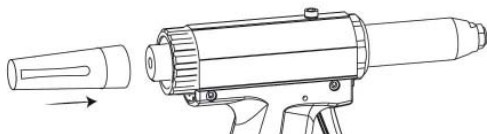
4. INDEN ARBEJDSBEGYNDELSE

Se venligst de **FORSTØRREDE BILLEDER af APPARATET og RESERVEDELSLISTEN** i denne brugsanvisning, for at få en god forståelse af de beskrevne dele. Beskrivelsen af delene i denne brugsanvisning vises som tal. Positionen af **delnumre** svarer til fremstillingen på det forstørrede billede

- Apparatet skal drives med trykluft. Det anbefales at bruge en luftslange med en diameter på mere end 8 mm.
- Kontroller at lufttrykke ligger i det angivne område mellem 0,5 Mpa og 0,7 Mpa og forbind luftslangadapteren med adapteren på apparatet (47). Luftadapteren har andre mål i forskellige lande. Normalvis er apparatet som standard udstyret med den rigtige størrelse. Hvis det ikke er tilfældet, kontakter du leverandøren.
- Skift og benyt det rigtige mundstykke (1) alt efter størrelse på nitten, der skal anvendes. Apparatet er udstyret med følgende mundstykke: 3,0/3,5mm, 4,0mm og 4,8/5,0mm (på apparatet) i kassen. Følg nedenstående punkter, når mundstykket skal skiftes (1):
 - (a) Fjern luftslangen fra adapteren (47)
 - (b) Tag nøglen (i tilbehørspakken), for at fjerne mundstykket fra apparatet (1)



- (c) Vælg det rigtige mundstykke i tilbehørspakken og skru den fast med nøglen.
- Sæt dornløsebeskyttelsen (i tilbehørspakken) på bagsiden af apparatet

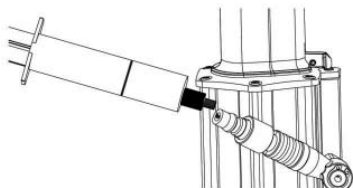


5. Betjening af apparatet til isætning af blindnitter

- Efter forberedelse sætter du nitten i mundstykket med dornen og holder apparatet, for at sætte nitten i hullet i materialet, hvor materialet skal fastgøres
- Aktiver udløseren (43) på apparatet, for at sætte nitten i positionen på materialet
- Efter isætning af apparatet vipper du apparatet fremad, for at frigive restdornen i apparatet eller vip apparatet tilbage, og restdornen frigives ned i dornløsebeskyttelsen
- Den stærke luft til insugning af restdornen kan gennem en knap på bagsiden af apparatet hæves eller sænkes, denne knap bliver synlig når du fjerner nittedornopsamlerbeholderen (24)

6. SERVICE AF APPARATET

Dryp, normalvis efter flere arbejdsuger og til bedre ydelse af apparatet, et par dråber hydraulikolie på luftadapteren (47) på apparatet, for at mindske slid på reservedele, da olien blæses ind i apparatet når den anvendes.

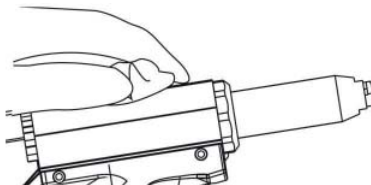


Efter en vis arbejdstid kan løftet på apparatet formindskes. Dette vises ved, at hydraulikolien på apparatet skal opfyldes eller udskiftes:

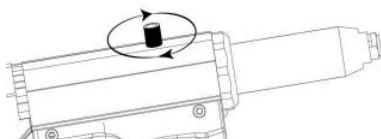
- Fjern skruen (9) med en unbrakonøgle



- Luk lufttilførslen og dæk åbningen, hvor skruen er fjernet (9), med et stykke stof, så aktivere du udløseren (43) og olien løber ud af apparatet:



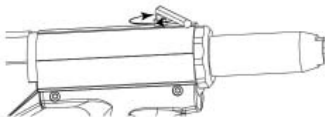
- Skru olieindsprøjtningadapter (et sæt olieindsprøjtningadapter i tilbehørspakke) i hullet, hvor skruen (9) blev fjernet



- Benyt oliesprøjten (i tilbehørspakke) for at sprøjte olie langsomt i til der ikke kan være mere (ca. 15 ml.). Fjern sprøjten og adapter. Så rengør du apparatet for olie og skru skruen (9) fast igen:



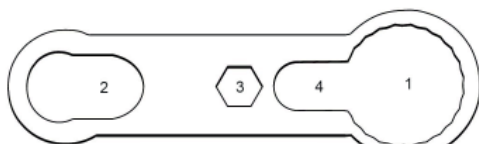
- Test løftet på apparatet. Hvis løftet stadig ikke er som det skal være, betyder det, at under påfyldning er der kommet luft i oliecyklinderen (11). Så skal dette luft lukkes ud af apparatet. Forbind apparatet med lufttilførslen, aktiver udløseren på apparatet (48) 6 eller 7 gange, så løsner du skruen (11), lukker det overskydende luft ud, og spænder skruen (9) fast igen:



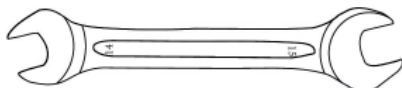
Efter lang tids brug er det muligt, at der kan sidde metalspåner fra nitten i mundstykket og have indflydelse på apparatet. Det anbefales derfor, at delene fra mundstykket regelmæssigt renses eller delene udskiftes.

Udskiftning af dele:

- Benyt skruenøglen (i tilbehørspakke) og en nøgle du selv har:



i tilbehørspakke



en nøgle du selv ha

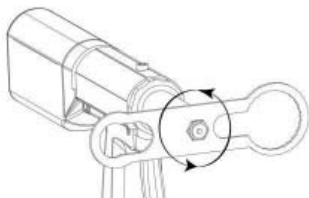
Hul 1 til sammentrykket fjeder sokkel (22)

Hul 2 til klemmebøsning (3)

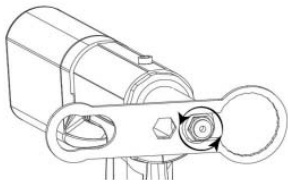
Hul 3 til mundstykke (1)

Hul 4 til forrest bøsning (2)

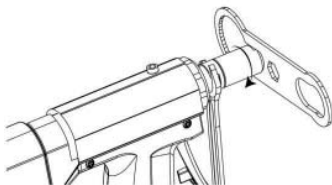
- Tag mundstykket (1) fra hinanden med nøglen



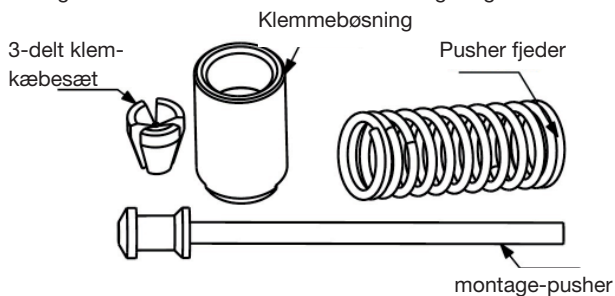
- Tag den forreste bøsning (2) fra hinanden:



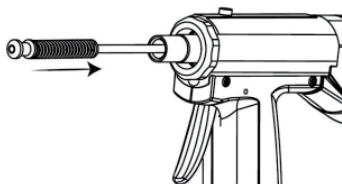
- Tag klemmebøsningen (3) fra hinanden:



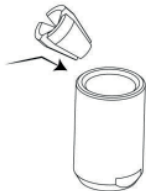
- Tag det 3-delte kæbesæt (4) ud af klemmebøsningen (3) og tag montage-pusher (5) og fjederen fra pusher (6) ud af apparatet og rengør dem alle. Kontroller i mellemtiden, om nogle af delene er knækkede eller beskadiget og skift disse:



- Sæt de rengjorte dele eller nye i apparatet igen. Sæt Pusher-fjederen (6) på Pusher (5) igen og sæt disse i apparatet igen, der hvor oliecyklinderen (11) er:



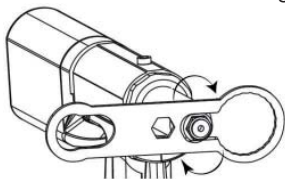
- Sæt det 3-delte klemkæbe (4) i klemmebøsningen (3). Vær sikker på, at de 3 kæber befinder sig i den rigtige stilling:



- Sæt klembøsningen (3) med de 3 kæber (4) og montage-pusher (5) i sin position. Vær sikker på, at alle er sat godt fast.



- Monter den forreste bøsning (2) og mundstykket (1) tilbage på apparatet:



7. FEJLSØGNING

Fejl

Nittedorn knækker ikke

Mulige årsager

1. 3-delt klemkæbesæt er er knækket eller beskadiget
2. ikke nok hydraulikolie i apparatet
3. tryklufttilførsel med lav tryk

Løsninger

1. 3-delt klemkæbesæt skiftes
2. påfyld hydraulikolie
3. forhøj trykket i den tilførte luft i de specificerede båndbredde

Kæber glider af nittedorn

1. 3-delt klemkæbesæt knækker
2. metalspåner mellem kæber
3. pusher fjeder er for svag

1. udskift 3-delt klemkæbesæt

2. rengør kæber

3. skift pusher-fjeder

Nittedorn kan ikke sættes i mundstykket

1. det valgte mundstykke er forkert
 2. kæber bliver siddende
- Restdorn frigives ikke

1. isæt det rigtige mundstykke
2. Fjern rester af nittedorn, ved at tage den forreste bøsning og bøsningssklemme fra hinanden

8. Reservedelsliste (Tegning på sidste side)

Artikelnummer

2722 1718 24

2722 1718 30

2722 1718 40

2722 1718 48

2722 1718 1

2722 1718 2

2722 18 1

2722 1718 3

2722 1718 4

2722 1718 5

2722 18 2

2722 18 3

Betegnelse

GO-5000/5001 – mundstykke A 2,4

GO-5000/5001 – mundstykke B 3,0/3,2

GO-5000/5001 – mundstykke C 4,0

GO-5000/5001 – mundstykke E 4,8/5,0

GO-5000/5001 – stålør

GO-5000/5001 – Spændkæbeholder

GO-5001 – Spændekæber

GO 5000/5001 – trykluft tilslutning

GO 5000/5001 – Kontramøtrik

GO 5000/5001 – Opsamlerbeholder

GO-5001 – Spændekæbeskyder

GO-5001- fjeder til spændekæbeskyder

DUT Multi-blindklink persluchtpistool 5000

1. Lees deze handleiding zorgvuldig alvorens het apparaat te gebruiken!

Om goed beschermd te zijn tegen verwondingen is het **BELANGRIJK** om de veiligheidsvoorschriften op te volgen.

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld om blindklinkmoeren aan te brengen, als aangegeven bij **Capaciteit**. Voor andere doeleinden, zoals hameren, etc., is het niet geschikt en mag het dus niet gebruikt worden.
- Het apparaat altijd gebruiken met persluchttoevoer met een druk tussen 5 en 7 bar
- **ONDERBREEK** de luchttoevoer naar het apparaat voor u onderdelen vervangt, zoals de doorn.
- **GEBRUIK** het apparaat **NIET** in de hierna beschreven omstandigheden: bij brandstof en verbrandingslucht, snel oplopende temperatuur, vocht, regen, water, storm, bliksem.
- Als het apparaat tijdens gebruik aan de bedieningshaak hangt, zorg er dan voor dat het niet kan vallen.
- Bij gebruik van het apparaat altijd een veiligheidsbril, -handschoenen, -helm en overige noodzakelijke bescherming gebruiken. Voor de veiligheid wordt dit dringend aanbevolen.



- Uitsluitend originele reservedelen gebruiken bij reparaties.
- Reparaties moeten door vakkundig personeel worden uitgevoerd. Stuur het apparaat bij twijfel terug naar de leverancier.

2. Capaciteit

Blindklinknagels 3,0/3,2mm – 4,0mm – 4,8/5,0mm standaard; 2,4mm naar keuze.

3. Apparaatspecificaties

Luchttoevoerdruk:	5 bar – 7 bar
Uitgangstrekvermogen:	7.430 N – 10.400 N
Slag:	18 mm
Nettogewicht:	1,30 kg

4. Voor aanvang van de werkzaamheden

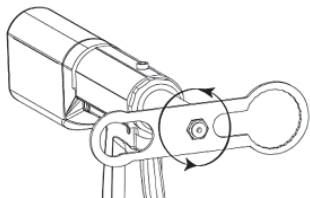
Bekijk de **UITVERGROTE AFBEELDINGEN** van het **APPARAAT** en de **ONDERDELEN-LIJST** in deze handleiding, om de beschreven onderdelen goed te kunnen gebruiken. De omschrijvingen van de onderdelen worden in de handleiding aangeduid met getallen. De positionering is zien op de uitvergrote afbeelding.

- Dit pneumatisch aangedreven gereedschap moet met perslucht gebruikt worden. Aanbevolen wordt om een luchtslang met een diameter van meer dan 8 mm te gebruiken.
- Controleer of de luchtdruk tussen 0,5 Mpa en 0,7 Mpa ligt en verbind de luchtslangadapter met de adapter van het apparaat (47). De maten van de luchtadapter verschillen per land en per regio. Normaliter zijn de apparaten standaard met de juiste maat uitgerust. Als dit in uw geval niet zo is, neem dan contact op met de leverancier.

- Gebruik steeds het juiste mondstuk (1) behorend bij de maat van de gebruikte klinknagel. Het apparaat is uitgerust met de volgende mondstukken: 3,0/3,2mm, 4,0mm en 4,8/5,0mm (op het apparaat) in de gereedschapskoffer. Neem de volgende stappen om het mondstuk te wisselen (1):

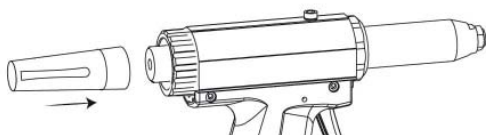
a) Haal de luchttoevoerslang van de adapter (47);

b) Gebruik de sleutel (in het accessoirepakket) om het mondstuk van het apparaat te halen (1):



c) Kies het juiste mondstuk en schroef het met de schroef sleutel vast aan het apparaat.

- Zet de doornbeveiliging (in het accessoirepakket) op de achterzijde van het apparaat.



5. Bedienen van het gereedschap bij het zetten van blindklinknagels.

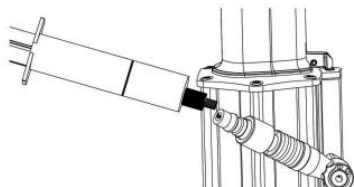
- Na de voorbereidingen legt u de klinknagel in het mondstuk met de doorn en zet het apparaat tegen het voorgeboorde gat van het werkstuk op de plek waar het bevestigd dient te worden.

- Haal de trekker (43) over om de klinknagel aan te brengen.

- Na het zetten van de klinknagel het apparaat naar voren kantelen om de restdoorn los te laten of naar achteren zodat de restdoorn via de achterzijde van het apparaat in de doornbeveiliging komt. Zorg er voor dat het gereedschap altijd met doornbeveiliging gebruikt wordt. Anders kan de restdoorn er aan de achterkant uitschieten en mensen verwonden.

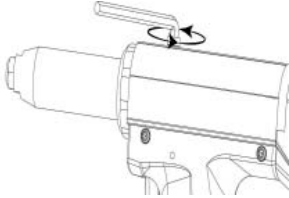
6. Onderhoud van het gereedschap

Druppel, normaliter steeds na enkele weken, voor een betere werking enkele druppels hydrauliekolie op de luchtadapter (47), zodat er olie ingeblazen wordt om de wrijving tussen de delen te verminderen.

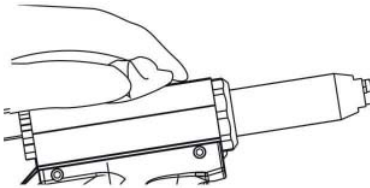


Na een bepaalde periode kan het zijn dat de slag vermindert. Dat betekent dat de hydrauliekolie van het pneumatische apparaat bijgevoeld of verversd moet worden:

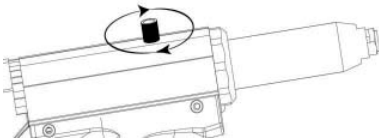
- Verwijder de schroef (9) met een inbussleutel:



- Sluit de luchttoevoer aan, bedek de schroef(9)-opening met een stukje stof en knijp in de trekker (43), dan lekt de olie eruit:



- Schroef de olie-inspuitadapter (set in accessoirepakket) in de schroefopening:



- Gebruik de oliespuit (in accessoirepakket) om de olie langzaam in te spuiten tot er niets meer in gaat (ongeveer 15 ml). Verwijder de spuit en de adapter. Vervolgens overtollige olie van het apparaat halen en de schroef (9) weer vastschroeven:



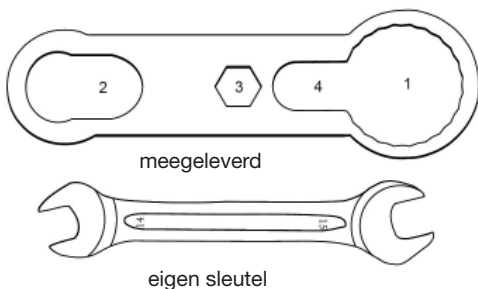
- Test de slag van het apparaat. Als de slag nog niet naar wens is, betekent dit, dat er tijdens het vullen een beetje lucht in de oliecilinder (11) is gekomen. Deze lucht moet er dan uit worden gehaald. Koppel het apparaat aan de luchttoevoer, knijp 6 of 7 keer in de trekker (43), draai dan de schroef (9) los, laat de overtollige lucht ontsnappen en draai de schroef weer vast:



Na langdurig gebruik is het mogelijk dat metaalsplinters door het zetten van de klinknagels in het mondstukmechanisme van het apparaat achterblijven en de prestaties van het apparaat beïnvloeden. Daarom wordt aanbevolen om de delen van het mondstuk regelmatig schoon te maken of de delen te vervangen.

Onderdelen vervangen:

- Gebruik de meegeleverde schroef sleutel en een eigen sleutel:



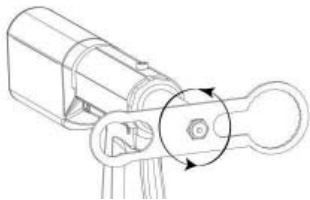
Sleutelgat 1 voor samengedrukte veer sokkel (19)

Sleutelgat 2 voor klembus (3)

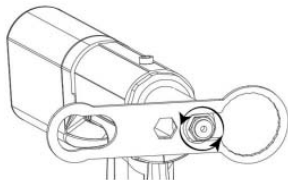
Sleutelgat 3 voor mondstukken (1)

Sleutelgat 4 voor voorste bus (2)

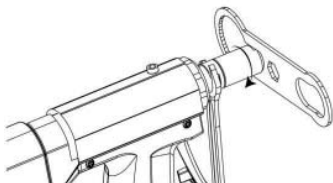
- Maak het mondstuk (1) met de sleutel los:



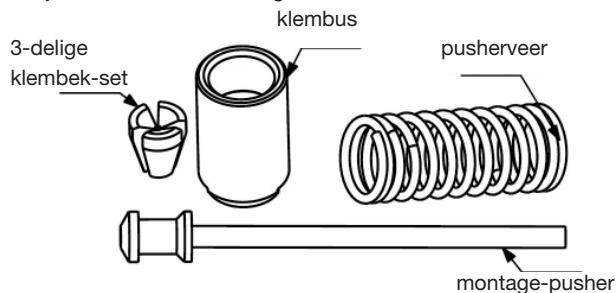
- Maak de voorste bus (2) los:



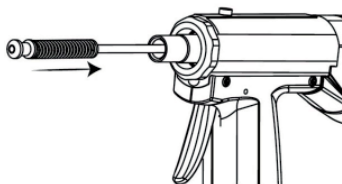
- Maak de klembus (3) los:



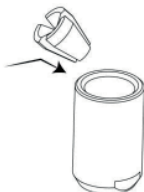
- Haal de 3-delige klembek-set (4) uit de klembus (3), de montage-pusher (5) en de pusherveer (6) uit het apparaat en maak alles schoon. Controleer intussen of er onderdelen zijn versleten of beschadigd en wissel deze om.



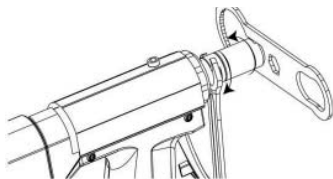
- Zet de schoongemaakte of nieuwe onderdelen terug in het apparaat. Zet eerst de pusherveer (6) weer op de pusher (5) en plaats deze terug waar zich de oliecilinder (11) bevindt:



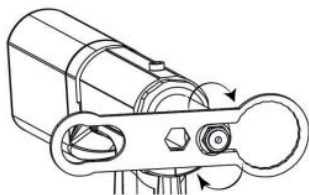
- Zet de 3-delige klembek (4) in de klembus (3). Zorg ervoor dat de 3 delen er op de juiste wijze in zitten:



- Plaats de klembus (3) met de klembek (4) en de montage-pusher (5) op de juiste wijze terug en zorg ervoor dat alles goed vast zit:



- Monteer de voorste bus (2) en het mondstuk (1) weer op het apparaat:



7. FOUTEN OPSPOREN

Fout

Doorn breekt niet af

Mogelijke oorzaken

1. 3-Delige klem-bek-set is versleten of beschadigd
2. Niet voldoende hydrauliekolie in apparaat
3. Luchttoevoer met weinig druk

Oplossingen

1. 3-Delige klem-bek-set wisselen
2. Hydrauliekolie bijvullen
3. Druk van de toegevoerde lucht binnen de gespecificeerde bandbreedte verhogen

Klembekken glijden over de doorn

1. 3-Delige klem-bek-set is versleten
2. Metaalsplinters tussen de bekken
3. Pusherveer te slap

1. 3-Delige klem-bek-set wisselen
2. Bekken schoonmaken

Doorn kan niet in het mondstuk geplaatst worden

1. Gekozen maat mondstuk is fout
2. Bekken blijven steken, restdoorn wordt niet losgelaten

3. Pusherveer wisselen
1. Juiste maat mondstuk plaatsen
2. Rest van doorn verwijderen door uit elkaar halen van de voorste bus en de klembus

8. Lijst reserve-onderdelen (afbeelding op laatste bladzijde)

Artikelnummer

Omschrijving

2722 1718 24	GO-5000/5001 - mondstuk A 2,4
2722 1718 30	GO-5000/5001 - mondstuk B 3,0/3,2
2722 1718 40	GO-5000/5001 - mondstuk C 4,0
2722 1718 48	GO-5000/5001 - mondstuk E 4,8/5,0
2722 1718 1	GO-5000/5001 - stalen huls
2722 1718 2	GO-5000/5001 - klembekkenhuls
2722 17 1	GO-5000 - klembekken
2722 1718 3	GO-5000/5001 - persluchtaansluiting
2722 1718 4	GO-5000/5001 - contraoer
2722 1718 5	GO-5000/5001 - opvangreservoir
2722 17 2	GO-5000 - klembekkenschuiver
2722 17 3	GO-5000 - veer voor klembekkenschuiver

Pneumatic Rivet Gun GO - 5000

1. Read these instructions carefully before using the machine!

In order to have a reasonable degree of protection against injuries it is **IMPORTANT** to follow the safety instructions.

- This equipment should only be used to attach blind rivet nuts, given as **UNIT CAPACITY**. For other purposes such as hammering etc. it cannot be used.
- This equipment should always operate with compressed air supply in the range of 5 ~ 7 bar.
- **INTERRUPT** the compressed air supply before changing parts of the equipment, as e.g. the mandrel, etc.
- **NEVER USE** the equipment in the below described environments: Fuel and combustion air, rapidly rising temperature, humidity, rain, water, storm and lightning.
- If the unit is hooked onto the operating hook make sure that there is no risk of it falling down.
- When using the device, always wear safety goggles, safety gloves, safety helmet and other necessary protective equipment.

We highly recommend for safety reasons:



- Only use genuine spare parts for repairs.
- The repair must be performed by qualified personnel. In case of doubt send the equipment back to the supplier

2. UNIT CAPACITY

Blind rivets 3,0/3,2mm – 4,0mm – 4,8/5,0mm standard; 2,4mm upon choice.

3. UNIT SPECIFICATIONS

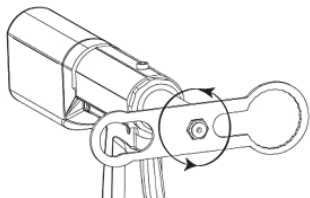
Air supply pressure:	5 ~ 7 bar
Initial tractive output:	7.430 N ~ 10.400
N Idle stroke:	18 mm
Net weight:	1,30 kg

4. BEFORE BEGINNING

Please look at the **ENLARGED VIEW OF THE DEVICE** and the **PARTS LIST** in this manual to gain a good understanding of the unit parts described. The descriptions of the unit parts in this manual appear in numbers. The position of the part numbers correspond to the representation on the enlarged drawing.

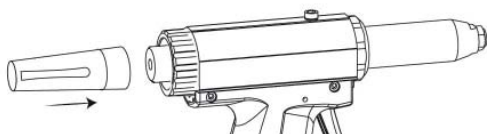
- This pneumatic device should be operated with compressed air. It is recommended to use an air hose with a diameter of more than 8mm.
- Please check whether the air pressure is within the specified range between 0,5 Mpa and 0,7 Mpa and get the air hose adapter connected to the adapter of the device (47). The air adapter has different sizes in different countries and regions. Usually the devices are equipped as standard with the correct size. Should this not be the case in your individual situation, please contact the supplier of the equipment.

- Please select the right mouthpiece (1) and change according to the rivet size that is used. The device is equipped with the following mouthpieces: 3,0/3,2mm, 4,0mm and 4,8/5,0mm (attached to the device) in the unit box. Please proceed according to the below stated steps to change the mouthpiece (1):
 - a) Take the air supply hose of the adapter (47)
 - b) Take the key (in the accessory package) to remove the mouthpiece from the device (1)



c) Select the right mouthpiece from the accessory package and screw up tight onto the device by using a wrench.

- Place the mandrel release protection (included in the accessory package) to the back of the device.

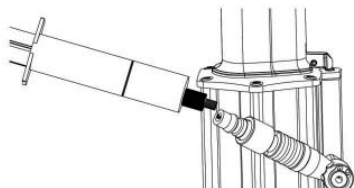


5. OPERATION OF THE DEVICE FOR PLACEMENT OF BLIND RIVETS

- After the preparations place the rivet into the nose piece with the mandrel and hold the device to place the rivet into the pre-drilled hole of the workpieces, where those are supposed to be fixed.
- Pull the trigger (43) of the device in order to place the rivet into its position on the workpiece.
- After inserting the rivet, tilt the device forward to release the rest of the mandrel in the device or tilt the device backwards and the rest of the mandrel will be released by the backside of the device into the mandrel release protection. Make sure to always use the device with the mandrel release protection, otherwise the residual mandrel could shoot out of the device's backside and hurt people.

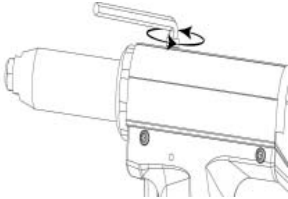
6. MAINTENANCE OF THE DEVICE

Apply a few drops of hydraulic oil onto the air adapter (47) of the device, usually after several weeks of work and for a better performance of the equipment, in order to reduce the friction of the different parts of the device, as oil is blown into the device when operating.

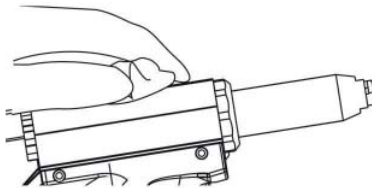


After a certain working time the idle stroke of the device could be reduced which then indicates that the hydraulic oil of the pneumatic device has to be refilled or exchanged:

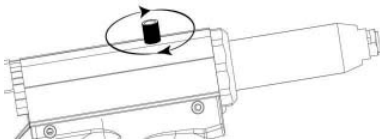
- Remove the screw (9) with a hex wrench:



- Close the air supply and cover the whole from which the screw had been removed (9) with some cloth, then press the trigger (43) and the oil is leaking out of the device:



- Screw the oil injection adapter (one set of oil injection adapter in the accessory package) into the hole from which the screw (9) had been removed



- Use the oil injection (in the accessory package) to inject the oil slowly until you can't inject any more (approx. 15 ml). Remove the injection device and its adapter, then clean the device and re-insert the screw (9) and tighten it well:



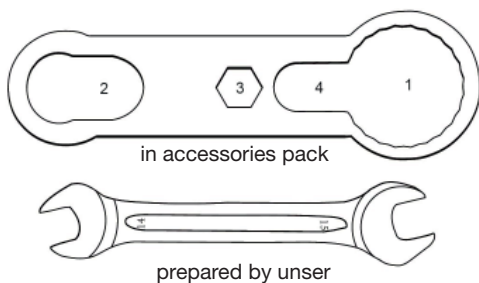
- Check the idle stroke of the device. In case the idle stroke is not what it is supposed to be, this means that some air might have got into the oil cylinder (11) during the filling process. Then this air has to be released out of the device. Connect the device to the air supply, operate the trigger (48) about 6 or 7 times, then loosen the screw (#9), drain the excess air and tighten the screw (9) again.



After long-term operation of the device it is possible that metallic chips from placing the rivets remain in the mouthpiece mechanism of the device and affect the device performance. It is therefore recommended to clean the parts of the mouthpiece regularly or to replace them.

Exchange parts:

- Use the wrench (in the accessory package) and another one supplied by the operator:

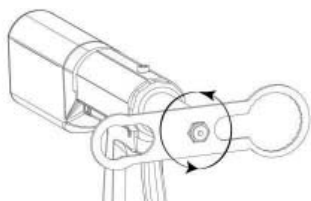


Keyhole 1 for compressed spring base (19)

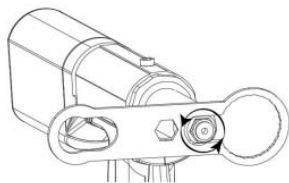
Keyhole 2 for clamping terminal block (3)

Keyhole 3 for mouthpieces (1) Keyhole 4 for front socket (2)

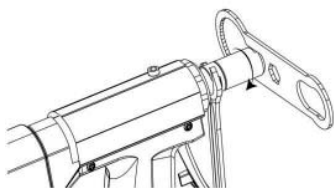
- Disassemble the mouthpiece (1) of the device by using the wrench:



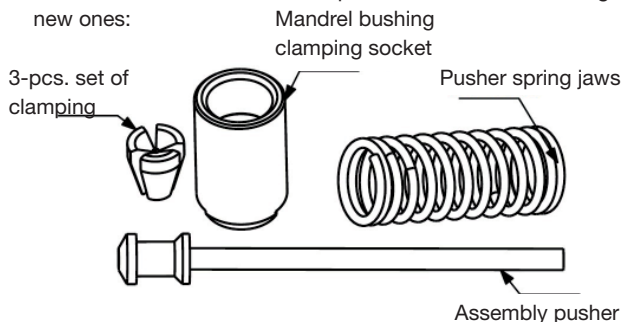
- Disassemble the front socket (2):



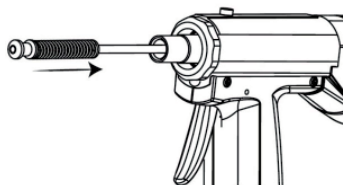
- Disassemble the clamping socket (3):



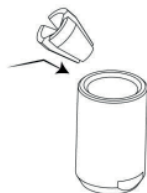
- Take the 3-pcs. set of clamping jaws (4) out of the clamping socket (3) and take the assembly pusher (5) and the pusher spring (6) out of the device and clean them all. In the meantime check whether some parts are worn out or damaged and replace those by new ones:



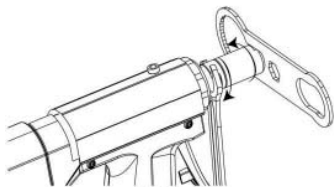
- Reassemble the cleaned / exchanged parts into the device. Place the pusher spring (6) back onto the pusher (5) and put them back into the device at the place where there is the oil cylinder (11) as well:



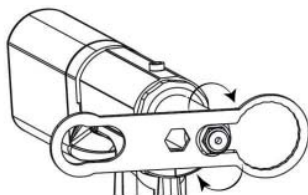
- Place the 3-pcs clamping jaw (4) into the clamping socket (3). Make sure that the 3 jaws are placed into the right position:



- Put the clamping socket (3) with the 3 clamping jaws (4) and the assembly pusher (5) into their position. Make sure that all is well and tightly assembled.



- Assemble the front socket (2) and the mouthpiece (1) back to the device:



7. TROUBLESHOOTING

Defect	Possible causes	Solutions
Riveting mandrel does not brake	1. 3-pcs set of clamping jaws is worn out or damaged 2. insufficient amount of hydraulic oil in the device 3. air supply with insufficient pressure	1. exchange 3-pcs set of clamping jaws 2. refill hydraulic oil 3. increase the pressure of the supplied compressed air within the specified range
Clamping jaws are sliding on the mandrel	1. 3-pcs set of clamping jaws is worn out 2. metallic chips between the clamping jaws 3. pusher spring too weak	1. exchange 3-pcs set of clamping jaws 2. clean the clamping jaws 3. exchange pusher spring
Mandrel cannot be positioned into the mouthpiece	1. selected mouthpiece size is wrong 2. clamping jaws are stuck, rest of mandrel is not released	1. use correct mouthpiece size 2. remove residues of mandrel by disassembling of the front socket and the pillar terminal

8. Spare parts list (drawing on the last page)

Article number	Description
2722 1718 24	GO-5000/5001 - Mouthpiece A 2,4
2722 1718 30	GO-5000/5001 - Mouthpiece B 3,0/3,2
2722 1718 40	GO-5000/5001 - Mouthpiece C 4,0
2722 1718 48	GO-5000/5001 - Mouthpiece E 4,8/5,0
2722 1718 1	GO-5000/5001 – Steel socket
2722 1718 2	GO-5000/5001 – Clamping jaw socket
2722 17 1	GO-5000 – Clamping jaw
2722 1718 3	GO-5000/5001 – Compressed air inlet
2722 1718 4	GO-5000/5001 – Counter-nut
2722 1718 5	GO-5000/5001 – Collecting tank
2722 17 2	GO-5000 – Slide feed for clamping jaws
2722 17 3	GO-5000 – Spring for slide feed for clamping jaws

FRE Pistolet à riveter pneumatique 5000

1. Lire le présent mode d'emploi avec attention avant d'utiliser cet appareil.

Il est **IMPORTANT** de suivre les consignes de sécurité pour une protection adaptée contre les blessures.

- Cet appareil est exclusivement conçu pour servir à la pose des rivets aveugles. Toute autre utilisation, comme s'en servir comme d'un marteau, est contre-indiquée.
- Cet appareil doit toujours fonctionner avec une pression d'air entre 5 et 7 bar.
- Toujours **COUPER** l'alimentation en air comprimé avant de remplacer des composants de l'appareil, p.ex. la broche, etc.
- **NE PAS UTILISER** l'appareil dans les environnements décrits ci-dessous : air chargé de carburants et de gaz de combustion, températures augmentant fortement, hygrométrie, pluie, tempêtes, orages.
- Si durant l'utilisation, l'appareil est suspendu au crochet d'utilisation, s'assurer qu'il ne peut tomber.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, toujours porter des lunettes et gants de protection, un casque de sécurité et toutes les autres protections nécessaires. Pour des raisons de sécurité, il est vivement conseillé de n'utiliser que des pièces détachées d'origine pour toute réparation.



- Les réparations doivent exclusivement être réalisées par des personnes spécialisées. En cas de doute, retourner l'appareil au fournisseur.

2. CAPACITÉ DE L'APPAREIL

Rivets aveugles 3,0/3,2 mm – 4,0 mm – 4,8/5,0 mm standard ; 2,4 mm au choix.

3. SPÉCIFICATIONS DE L'APPAREIL

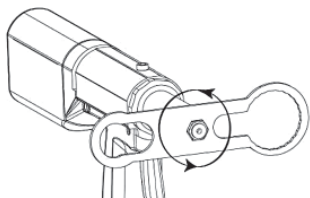
Pression d'alimentation pneumatique :	5 - 7 bar
Force de traction :	7.430 - 10.400 N
Course :	18 mm
Poids net :	1,30 kg

4. AVANT L'UTILISATION

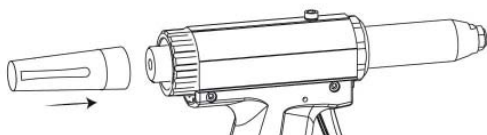
Consulter le **PLAN ÉCLATÉ DE L'APPAREIL** et la **LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES** du présent mode d'emploi pour avoir une bonne compréhension des composants de l'appareil qui sont décrits. Dans le présent mode d'emploi, les composants sont numérotés. La référence des numéros de pièce correspond à la représentation du plan éclaté.

- Cet appareil fonctionne à l'air comprimé. Il est recommandé d'utiliser un flexible pneumatique d'un diamètre supérieur à 8 mm.
- Vérifier que la pression d'air est comprise entre 0.5 et 0.7 MPa et raccorder l'adaptateur du flexible pneumatique à l'adaptateur de l'appareil. Les adaptateurs peuvent différer suivant les pays et régions. Normalement, les appareils sont équipés en standard des tailles correspondantes. Si tel n'est pas le cas, contacter le fournisseur de l'appareil.

- Adapter l'embout (1) à la taille du rivet utilisé. L'appareil est équipé des embouts suivants : 3,0/3,2 mm, 4,0 mm et 4,8/5,0 mm (monté) dans le boîtier de l'appareil. Suivre les étapes ci-après pour changer d'embout (1) :
 - a) Retirer le flexible d'alimentation pneumatique de l'adaptateur (47).
 - b) Utiliser la clef (dans le sachet d'accessoires) pour démonter l'embout de l'appareil.



- c) Sélectionner l'embout souhaité dans le sachet d'accessoires et le visser sur l'appareil à l'aide de la clef.
- Monter le collecteur de tige (dans le sachet d'accessoires) à l'arrière de l'appareil.

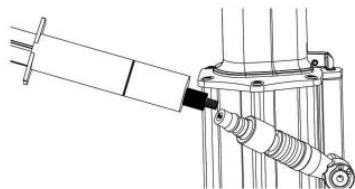


5. UTILISATION DU PISTOLET À RIVETER

- Après les préparations, engager un rivet avec la tige dans l'embout et maintenir l'appareil pour poser le rivet dans le trou percé préalablement où la fixation doit se faire.
- Actionner la gâchette de (43) l'appareil pour mettre le rivet en position dans la pièce.
- Après la pose du rivet, basculer l'appareil vers l'avant pour libérer le résidu de la tige dans l'appareil ou le basculer vers l'arrière pour évacuer le résidu de la tige par l'arrière de l'appareil dans le collecteur de tige. S'assurer que l'appareil est toujours utilisé avec le collecteur de tiges de rivet. La tige brisée du rivet peut autrement être éjectée de l'appareil et blesser des personnes.

6. MAINTENANCE DE L'APPAREIL

En général, il est recommandé de déposer quelques gouttes d'huile hydraulique dans l'adaptateur pneumatique (47) de l'outil après quelques semaines de travail pour un meilleur fonctionnement, notamment afin de réduire les frottements des pièces de l'outil de pose car l'huile est soufflée dans l'appareil en cours de fonctionnement.

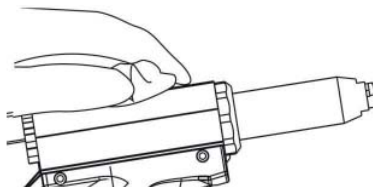


Après un certain temps de travail, la course de l'appareil peut se voir réduite. Ceci indique la nécessité de remettre ou remplacer l'huile hydraulique dans l'appareil :

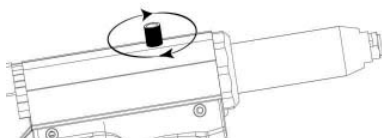
- Retirer la vis (9) à l'aide d'une clef hexagonale :



- Couper l'alimentation pneumatique et boucher l'ouverture d'où la vis (9) a été retirée à l'aide d'un morceau de tissu. Actionner ensuite la gâchette (43), l'huile sort de l'appareil :



- Visser un adaptateur d'injection d'huile (jeu d'adaptateurs d'injection d'huile compris dans le sachet d'accessoires) dans l'ouverture d'où la vis (9) a été retirée.



- Utiliser un injecteur d'huile (dans le sachet d'accessoires) pour injecter l'huile lentement jusqu'à saturation (env. 15 ml). Retirer l'injecteur et son adaptateur. Essuyer ensuite l'huile de l'appareil et revisser la vis (9) sur l'appareil :



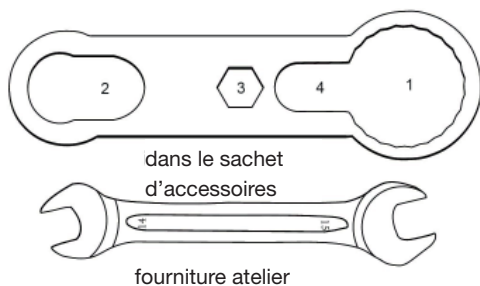
- Vérifier la course de l'appareil. Si la course n'est toujours pas assez élevée, cela signifie qu'un peu d'air a pénétré dans le vérin hydraulique (11) lors du remplissage. Cet air doit alors être purgé de l'appareil. Raccorder l'appareil à l'alimentation pneumatique, actionner la gâchette (43) de l'appareil 6 ou 7 fois, dévisser la vis (9), laisser sortir l'excès d'air et resserrer la vis (9) :



Une utilisation prolongée de l'appareil peut entraîner la présence de copeaux métalliques issus de la pose de rivets dans le mécanisme d'embout de l'appareil et en affecter les performances. Il est pour cela recommandé de nettoyer les composants de l'embout régulièrement ou de remplacer les pièces.

Remplacement de pièces :

- Utiliser la clef hexagonale (dans le sachet d'accessoires) et une clef plate issue de l'équipement de l'atelier :



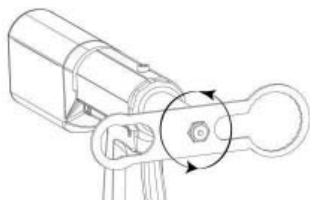
Entrée de clef 1 pour le socle de ressort comprimé (19)

Entrée de clef 2 pour la douille de serrage (3)

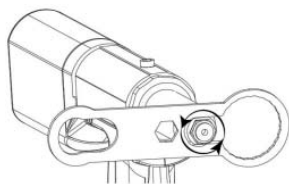
Entrée de clef 3 pour les embouts (1)

Entrée de clef 4 pour la douille avant (2)

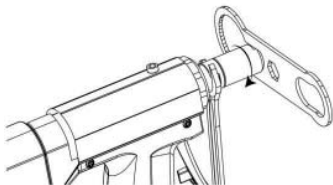
- Démontez l'embout (1) de l'appareil à l'aide de la clef :



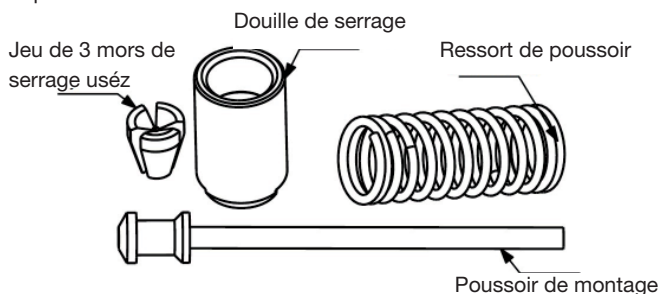
- Démontez la douille avant (2) :



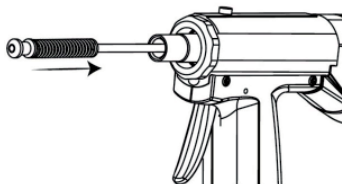
- Démonter la douille de serrage (3) :



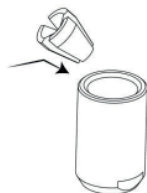
- Retirer les 3 mors de serrage (4) de la douille de serrage (3) et sortir le poussoir de montage (5) et le ressort du poussoir (6) de l'appareil pour les nettoyer. Vérifier au passage si des composants sont usés ou endommagés et le cas échéant les remplacer par des neufs :



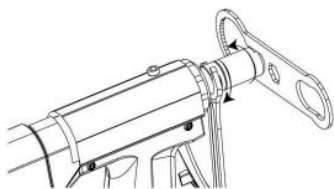
- Remonter les pièces - nettoyées ou remplacées - dans l'appareil. Remettre le ressort de poussoir (6) sur le poussoir (5), et engager les deux pièces dans l'appareil, là où se trouve le vérin hydraulique (11) :



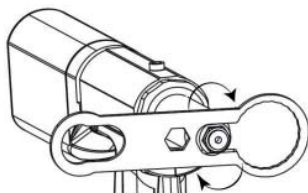
- Monter les 3 mors de serrage (4) dans la douille de serrage (3). S'assurer du bon positionnement des 3 mors.



- Monter la douille de serrage (3) avec les 3 mors (4) et le poussoir de montage (5) dans leur position. S'assurer que l'ensemble est solidaire :



- Remonter la douille avant (2) et l'embout (1) sur l'appareil :



7. RECHERCHE DES ERREURS

Erreur

La tige de rivet ne casse pas

Causes possibles

1. Jeu de mors de serrage usé ou endommagé
2. Remettre de l'huile hydraulique
3. Augmenter la pression d'alimentation pneumatique à la largeur de bande spécifiée

Solutions

1. Remplacer le jeu de mors de serrage
2. Manque d'huile hydraulique dans l'appareil
3. Alimentation pneumatique en sous-pression

Les mors glissent sur la tige de rivet

1. Jeu de mors de serrage usé
2. Copeaux métalliques entre les mors
3. Ressort de poussoir trop faible/poussoir

1. Remplacer le jeu de mors de serrage
2. Nettoyer les mors
3. Remplacer le ressort de

Le rivet n'entre pas dans l'embout

1. Taille d'embout sélectionnée erronée
2. Mors coincés, tige de rivet non libérée

1. Sélectionner la taille d'embout adaptée
2. Retirer la tige résiduelle du rivet en démontant la douille avant et la douille de serrage

8. Liste des pièces détachées (plan sur la dernière page)

Référence	Désignation
2722 1718 24	GO-5000/5001 - Embout A 2,4
2722 1718 30	GO-5000/5001 - Embout B 3,0/3,2
2722 1718 40	GO-5000/5001 - Embout C 4,0
2722 1718 48	GO-5000/5001 - Embout E 4,8/5,0
2722 1718 1	GO-5000/5001 - Douille en acier
2722 1718 2	GO-5000/5001 - Douille de serrage en acier
2722 17 1	GO-5000 - Mors de serrage
2722 1718 3	GO-5000/5001 - Raccord pneumatique
2722 1718 4	GO-5000/5001 - Contre-écrou
2722 1718 5	GO-5000/5001 - Collecteur de tiges de rivet
2722 17 2	GO-5000 - Poussoir de mors de serrage
2722 17 3	GO-5000 - Ressort du poussoir de mors de serrage

Multi pneumatski pištolj 5000 za slijepe zakovice

1. Prije samog korištenja detaljno pročitajte ove upute!

Kako bi se osigurala zaštita protiv ozljeda, vrlo je BITNO se detaljno pridržavate svih sigurnosnih uputa.

- Ovaj uređaj koristiti isključivo za zakivanje slijepih zakovica, kako je navedeno u uputama. Uređaj se ne smije koristiti u druge svrhe, kao npr. čekić itd...
- Uređaj mora raditi sa zračnim pritiskom između 5 i 7 bara.
- Prije same izmjene dijelova, npr. trn itd... obavezno prekinuti dovod zračnog pritiska.
- Uređaj nikada ne koristiti u dolje navedenim uvjetima; Pogonski i plameni zrak, brzo rastuća temperatura, vlaga, kiša, voda, oluja, sijevanje itd...
- Kada se uređaj tijekom rada objesi na otkopac, obratite pažnju da ne padne.
- Tijekom korištenja, obavezno je nošenje zaštitnih naočala, rukavica, zaštitne kacige i ostale potrebne zaštitne opreme.



- Za reparaturu koristiti samo originalne zamjenske dijelove.
- Popravak sprovodi samo stručno servisno osoblje proizvođača ili dobavljača. Uređaj vratite dobavljaču.

2. KAPACITET UREĐAJA

Slijepe zakovice 3,0/3,2 mm – 4,0 mm – 4,8/5,0 mm standard; 2,4 mm prema izboru.

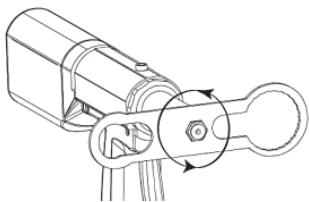
3. SPECIFIKACIJE UREĐAJA

Zračni pritisak:	5 – 7 bara
Snaga zakivanja:	7.430 N – 10.400 N
Hod:	18 mm
Neto težina:	1,33 kg

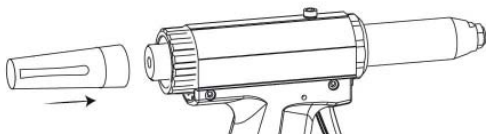
4. PRIJE SAMIH RADOVA

Obratite pažnju na uvećani prikaz uređaja i listu sa dijelovima, koji su navedeni u ovim uputama. Dijelovi uređaja označeni su sa serijskim brojevima. Pozicija brojnih oznaka dijelova odgovara prikazu na uvećanim oznakama.

- Ovaj uređaj na pneumatski pogon pokreće se isključivo sa zračnim pritiskom. Preporuča se korištenje visokotlačnog crijeva promjera većeg od 8 mm.
- Provjerite da je zračni pritisak u navedenom području između 0,5 Mpa i 0,7 Mpa i spojite crijevni visokotlačni adapter sa adapterom na uređaju (47). Visokotlačni adapter može u nekim državama imati različite dimenzije. U normalnim uvjetima uređaji su opremljeni sa standardnim veličinama adaptera. Ako to kod vas nije slučaj, tada se obratite proizvođaču ili dobavljaču uređaja.
- Mijenjajte i koristite odgovarajući nastavak (1) ovisno o veličini zakovice, koja se koristi. Uređaj sadrži sljedeće nastavke: 3,0/3,2 mm, 4,0 mm i 4,8/5,0 mm (na uređaju) u kutiji uređaja. Za zamjenu nastavaka (1), molimo slijedite dolje navedene korake:
 - a) Skinite visokotlačno crijevo sa adaptera (47)
 - b) Sa ključem (u sadržaju paketa) skinite nastavak sa uređaja (1)



- c) Odaberite odgovarajući nastavak i sa ključem ga čvrsto zavijte na uređaj.
- Zaštitu za prihvat trna spojite na stražnju stranu uređaja.

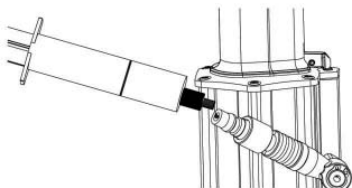


5. KORIŠTENJE UREĐAJA ZA ZAKIVANJE

- Nakon pripreme, zakovicu postavite u nastavak, te držite uređaj kako bi ste zakovicu postavili na izbušenu rupu gdje je potrebno spajanje.
- Sa otopncem (43) na uređaju izvršavate zakivanje zakovice na željenu poziciju na materijalu za spajanje.
- Nakon zakivanja, uređaj nagnite prema naprijed kako bi se zaostali trn u uređaju izbacio, ili nagnite ga unazad kako bi se zaostali trn izbacio u zaštitu za prihvat trna.
- Snagu zraka za usisavanje zaostalog trna, moguće je podesiti preko regulatora na stražnjem dijelu uređaja. Potrebno je skinuti spremnik za prihvat trnova, kako bi ste mogli doći do regulatora zaraka.

6. ODRŽAVANJE UREĐAJA

Nakon više tjedana korištenja na visokotlačni (zračni) adapter (47) dodajte par kapi hidrauličnog ulja, kako bi ste spriječili trošenje dijelova u uređaju i kako bi se postigao besprijekoran rad uređaja.

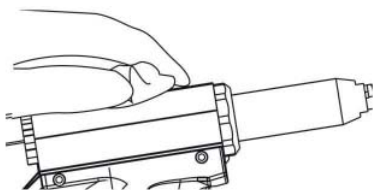


Nakon nekog vremena, može doći do usporenog ili otežanog zakivanja (udar). To znači da je potrebno nadoliti ili zamijeniti hidraulično ulje u pneumatskom uređaju:

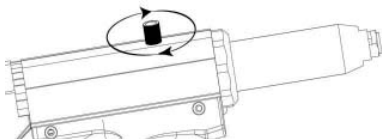
- Sa šesterokutnim ključem odvijte i skinite vijak (9):



- Prekinite dovod zraka i sa mekanim materijalom (krpa) prekriti otvor vijka (9). Nakon toga pritisćite otponac uređaja (43) i ulje započinje izbijati iz uređaja:



- Zavijte jedan adapter za ubrizgavanje ulja (u paketu isporuke) u rupu vijka (9).



- Koristite adapter za ubrizgavanje ulja, kako bi se ulje lagano ubrizgavalo u uređaj sve do potrebne količine (neopasno 15 ml). Skinite adapter za ubrizgavanje. Nakon toga očistite uređaj od masnoće i ponovno zavijte vijak (9) na uređaj:



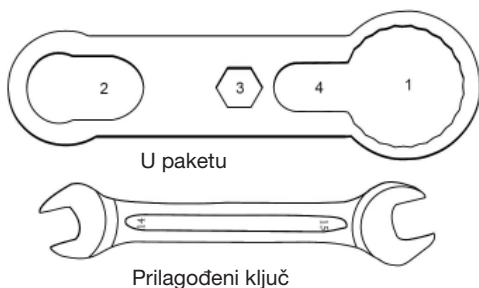
- Ispitajte hod uređaja. Ako hod uređaja i dalje nije kako bi trebao biti, znači da je tijekom punjenja u uljni cilindar (11) ušao zrak. Taj višak zraka potrebno je izbaciti iz uređaja. Spojite uređaj na zračni pritisak, pritisnite otponac (46) na uređaju i to 6 ili 7 puta, nakon toga otpustite vijak (11), ispustite višak zraka i vijak (9) ponovno zategnite:



Nakon dužeg korištenja moguće je da se u mehanizmu nastavka nakupe metalne špene koju se stvaraju tijekom zakivanja i koje ozbiljno narušavaju snagu zakivanja. Stoga je vrlo bitno da redovito čistite nastavka ili da ga nakon nekog vremena korištenja jednostavno zamijenite.

Zamjena dijelova:

- Koristite ključ (u paketu) i jedan prilagođeni ključ:



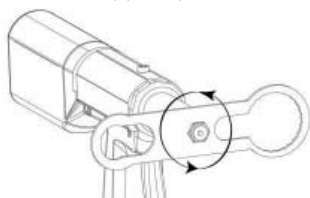
Prihvat ključa 1 za zajedno pritisnute opruge (22)

Prihvat ključa 2 za steznu čahuru (3)

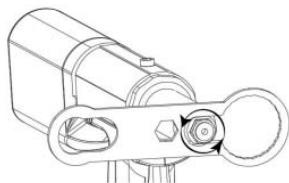
Prihvat ključa 3 za nastavak (1)

Prihvat ključa 4 za prednju čahuru (2)

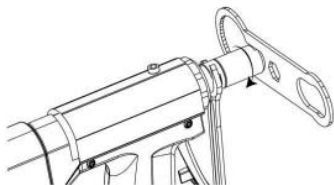
- Nastavak (1) odvijte i skinite sa ključem :



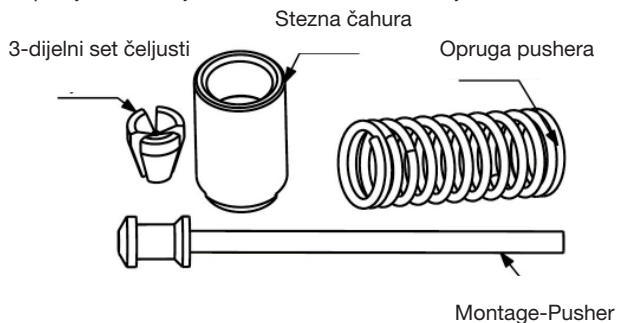
- Skinite prednju čahuru (2):



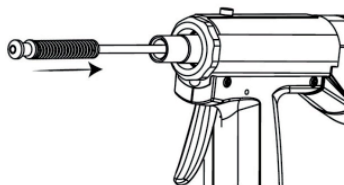
- Skinite steznu čahuru (3):



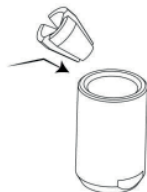
- Iz stezne čahure (3) izvadite 3-dijelni set steznih čeljusti, te iz uređaja izvadite Montage-Pusher (5) i oprugu (6) iz Montage-Pushera te ih detaljno očistite. U međuvremenu provjerite sve dijelove i ako su istrošeni zamijenite ih sa novima:



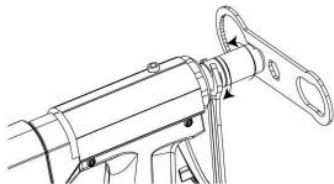
- Očišćene ili nove dijelove ponovno ugradite u uređaj. Pusher-oprugu (6) vratite u Pusher (5) i vratite ga u uređaj tamo gdje se nalazi uljni cilindar (11):



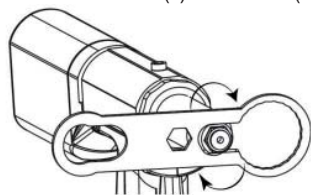
- 3-dijelne čeljusti (4) vratite u steznu čahuru (3). Uvjerite se kako su sve tri čeljusti pravilno postavljanje:



- Steznu čahuru (3) sa 3 čeljusti (4) i Montage-Pusher (5) u postavite u njihovo sjedište. Provjerite dali su svi dijelovi pravilno umetnuti u svoje sjedište:



- Vratite Čahuru (2) i nastavak (1) nazad na uređaj:



7. SMETNJE / RJEŠENJA

Smetnje	Mogući uzrok	Rješenje
Zakovni trn se ne zakiva	1. 3-dijelni set čeljusti je istrošen ili oštećen. 2. Nema dovoljno hidrauličnog ulja u uređaju. 3. Dovod zraka sa niskim pritiskom.	1. Zamijeniti 3-dijelni set čeljusti 2. Dodati hidraulično ulje 3. Povećati pritisak prema specifikacijama.
Čeljusti se kližu na zakovnom trnu	1. 3-dijelni set čeljusti je istrošen 2. Metalne špene između čeljusti 3. Push opruga je preslaba	1. Zamijenite 3-dijelni set čeljusti 2. Očistiti čeljusti. 3. Zamijenite Push-oprugu
Nije moguće postaviti zakovicu u nastavak	1. Pogrešna veličina nastavka 2. Čeljusti se blokiraju, ostatak zakovice se ne izbacuje	1. Odabrati pravilnu veličinu nastavka 2. Izvaditi ostatak zakovice iz čahure i stezne čahure.

8. Zamjenski dijelovi (skica na zadnjoj stranici)

Broj artikla	Oznaka / Naziv proizvoda
2722 1718 24	GO-5000/5001 – Nastavak A 2,4
2722 1718 30	GO-5000/5001 – Nastavak B 3,0/3,2
2722 1718 40	GO-5000/5001 – Nastavak C 4,0
2722 1718 48	GO-5000/5001 – Nastavak E 4,8/5,0
2722 1718 1	GO-5000/5001 – Čelična čahura
2722 1718 2	GO-5000/5001 – Čahura za stezne čeljusti
2722 17 1	GO-5000 – Stezne čeljusti
2722 1718 3	GO-5000/5001 – Visokotlačni priključak
2722 1718 4	GO-5000/5001 – Kontra matica
2722 1718 5	GO-5000/5001 – Prihvatni spremnik
2722 17 2	GO-5000 – Kliznik steznih čeljusti
2722 17 3	GO-5000 – Opruga za kliznik steznih čeljusti

HUN Pneumatikus szegecselőgép GO - 5000

1. Olvassa el figyelmesen jelen kezelési utasítást a készülék használata előtt!

A sérülések elleni megfelelő védelem érdekében **FONTOS**, hogy kövesse a biztonsági utasításokat.

- A készüléket kizárólag szegecsanyák szerelésére szabad használni, lásd a **KÉSZÜLÉK KAPACITÁS** résznél előírtakat. Más célokra, mint például a vésés, stb. nem szabad használni.
- A készüléknek mindig 5 bar ~ 7 bar nyomástartományú sűrített levegővel kell dolgoznia;
- **CSATLAKOZTASSA** LE a levegőellátást a készülékről, mielőtt a készülék alkatrészeit kicseréli, mint például a tűske, stb.
- **NE HASZNÁLJA** a készüléket az alábbi környezetben: üzemanyag és égési levegő, gyorsan emelkedő hőmérséklet, páratartalom, eső, víz, vihar, villámcsapás.
- Amennyiben a készülék használat közben a kezelőhorgon függ, gondoskodjon arról, hogy ne eshessen le.
- A készülék használatakor mindig viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt, védősisakot és egyéb szükséges munkavédelmi eszközt.



- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon a javításokhoz.
- A javítást képesített szakembernek kell elvégeznie. Kétséges esetben, küldje vissza a készüléket beszállítóinak.

2. KÉSZÜLÉKKAPACITÁS

Popszegecssek 3.0 / 3.2 mm - 4.0 mm - 4.8 / 5.0 mm szabvány; 2,4 mm választás szerint.

3. A KÉSZÜLÉK MŰSZAKI ADATAI

Levegőnyomás:	5 bar ~ 7 bar
Kimeneti húzóteljesítmény:	7.430 N ~ 10.400 N
Lökét:	18 mm
Nettó súly:	1,30 kg

4. A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT

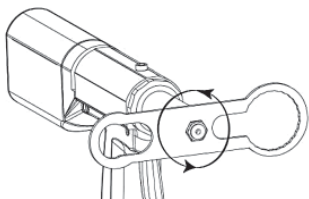
Kérjük, figyelje meg a KÉSZÜLÉK KINAGYÍTOTT KÉPÉT és az ALKATRÉSZLISTÁT jelen kezelési utasításban, hogy a készülékalkatrészeket megfelelően be tudja azonosítani. A készülékalkatrészek leírásai jelen kézikönyvben számokkal jelennek meg. Az alkatrész-számok pozíciója a nagyított rajzon lévő illusztrációnak felel meg.

- Jelen pneumatikus hajtású készüléket sűrített levegővel kell működtetni. Javasoljuk, hogy 8 mm-nél nagyobb átmérőjű levegőtömlőt használjon.
- Ellenőrizze, hogy a levegőnyomás a megadott 0,5 MPa és 0,7 MPa tartományon belül van-e, és kösse össze a levegőtömlő adaptert a készülék adapterével (47). A levegő-adapternek a különböző országokban és régiókban különböző a mérete. Normál esetben a készülék a megfelelő méretű szabvány adapterrel van felszerelve. Ha ez nem így van az Ön esetében, vegye fel a kapcsolatot a készülék beszállítójával/beszállítóival.

- A felhasználandó szegecs méretétől függően cserélje ki és használja a megfelelő szájrészt (1). A készülék az alábbi szájrészekkel van felszerelve: 3,0 / 3,2 mm, 4,0 mm és 4,8 / 5,0 mm (a készüléken) a készülékdobozban. Kövesse az alábbi lépéseket a szájrész (1) kicseréléséhez:

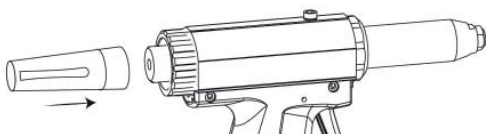
a) Vegye le a táplevegő-tömlőt az adapterről (47)

b) Használja a kulcsot (a tartozéksomagban található) a szájrész (1) készülékről történő levételéhez



c) Válassza ki a tartozéksomból a megfelelő szájrészt és a csavarkulccsal csavarja rá szorosan a készülékre

- Tegye fel a szegecstüske gyűjtő kupakot (a tartozéksomagban található) a készülék hátoldalára.

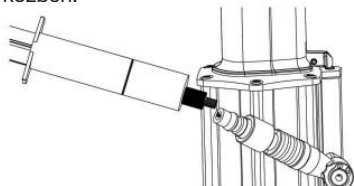


5. A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE POPSZEGECSOK SZEGECSELÉSÉHEZ

- Az előkészületek után tegye a szegecsot a szájrészbe a tűskével és tartsa a készüléket a szegecsnek az előfúrt, munkadarabokat rögzítő lyukba való helyezéséhez.
- Húzza meg a készülék indítókarát (43) a szegecs munkadarabon lévő pozíciójába helyezéséhez.
- Szegecselés után döntse a készüléket előre, hogy kiadja a készülékben lévő a maradék tűskét, vagy döntse hátra és a maradéktüske a készülék hátoldaláról a szegecstüske gyűjtő kupakba kerül. Bizonyosodjon meg arról, hogy a készüléket mindig a szegecstüske gyűjtő kupakkal együtt használja. Ellenkező esetben a maradéktüske hátrafelé kirepülhet és sérülést okozhat.

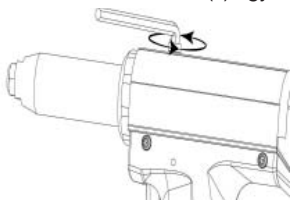
6. A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSA

Általában néhány munkahét után és a készülék jobb teljesítménye érdekében - a készülékalkatrészek sűrűdésének csökkentéséhez - csepegtessen néhány csepp hidraulika-olajat a készülék levegő-adapterébe (47), mivel ezáltal olaj kerül a készülékbe működés közben.

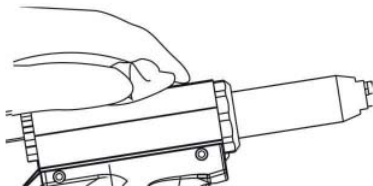


Egy bizonyos üzemelési idő elteltével csökkenhet a készülék lökete. Ez azt jelzi, hogy a pneumatikus készülék hidraulika olaját után kell tölteni vagy ki kell cserélni:

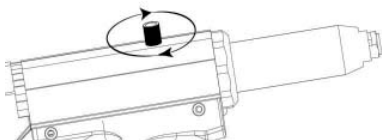
- Távolítsa el a csavart (9) egy imbuszkulccsal:



- Csatlakoztassa a levegő-ellátást és fedje be ronggyal azt a lyukat, ahonnan a csavar el lett távolítva (9), majd nyomja meg a kioldó gombot (43) és az olaj kiszivárog a készülékből.



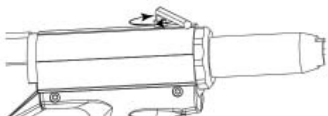
- Csavarja az olajbefecskendező adaptert (egy olaj befecskendező adapter készlet található a tartozéksomagban) abba a lyukba, ahonnan a csavar (9) el lett távolítva.



- Csavarja az olajbefecskendező adaptert (egy olaj befecskendező adapter készlet található a tartozéksomagban) abba a lyukba, ahonnan a csavar (9) el lett távolítva.



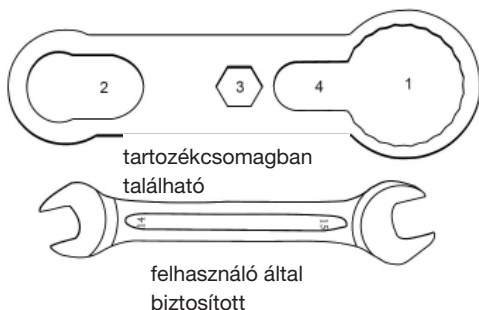
- Tesztelje a készülék lökétét. Ha a löket még mindig nem olyan amilyennek lennie kellene, az azt jelenti, hogy töltés közben némi levegő került az olajhengerbe (11). Ekkor ezt a levegőt ki kell engedni a készülékből. Kösse össze a készüléket a levegőellátással, nyomja meg a készülék kioldó gombját (48) 6-szor vagy 7-szer, majd lazítsa meg a csavart (11), és engedje ki a felesleges levegőt, és húzza meg a csavart (9) ismét szorosan:



A készülék hosszú ideig történő használata után lehetséges, hogy a szegecseleésből fémgorgács marad a készülék szájrész mechanizmusában és ez befolyásolja a készülék teljesítményét. Ezért javasoljuk, hogy rendszeresen tisztítsa meg a szájrész alkatrészeit a vagy cserélje ki az alkatrészeket.

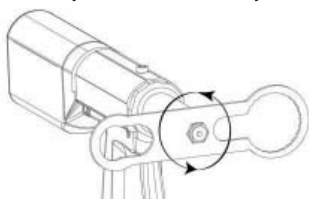
Alkatrészek cseréje:

- Használja a csavarkulcsot (a tartozékcsoagban) és egy felhasználó által biztosított csavarkulcsot:

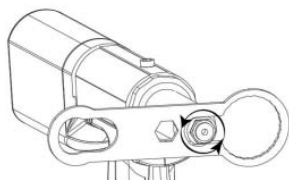


1. kulcsnyílás összenyomott rugós aljzathoz (19)
2. kulcsnyílás befogó perselyhez (3)
3. kulcsnyílás szájrészhez (1)
4. kulcsnyílás elülső perselyhez (2)

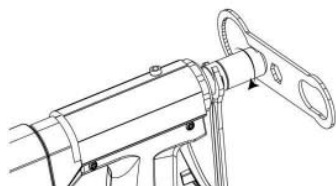
- Szerelje le a készülék szájrészét (1) a kulccsal:



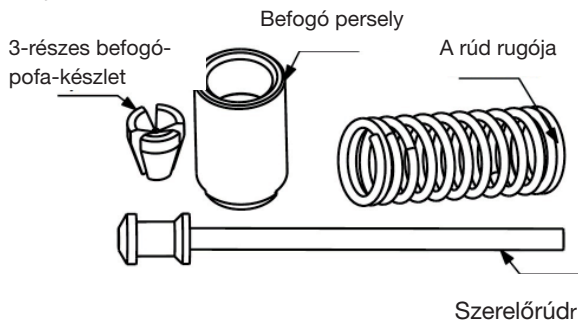
- Szerelje le az elülső perselyt (2):



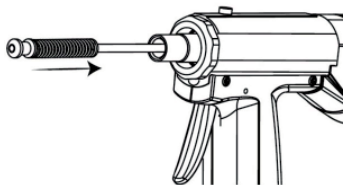
- Szerelje le a befogó perselyt (3)



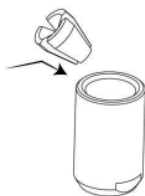
- Vegye le a 3 részes befogópofa készletet (4) a befogó perselyről (3), és vegye le a szerelő rudat (5) és a rúd rugóját (6) a készülékről, és tisztítsa meg mindegyiket. Közben ellenőrizze, hogy bármely alkatrész elhasználódott-e vagy sérült-e, és cserélje ki azokat újakra:



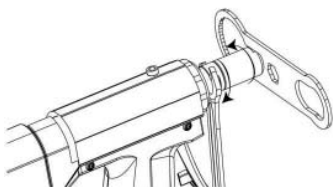
- Szerelje vissza a megtisztított alkatrészeket, vagy az újakat a készülékbe. Tegye a rugót (6) vissza a rúdra (5), és tegye ezt vissza a készülékbe, oda ahol az olajhenger (11) található:



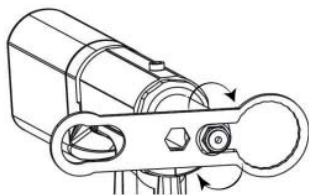
- Helyezze a befogópofát (4) a befogóperselybe (3). Ügyeljen arra, hogy a 3 pofa a megfelelő helyen legyen.



- Helyezze a befogóperselyt (3) a 3 pofával (4) és a szerelőrúddal (5) a pozíciójába. Ügyeljen arra, hogy minden szorosan legyen összeszerelve.



- Szerelje vissza az elülső perselyt (2) és a szájrészt (1) a készülékre



7. HIBAKERESÉS

Hiba

Szegecstüske
nem törik

Lehetséges okok

1. A 3-részes befogópofa készlet kopott vagy sérült
2. Nincs elegendő hidraulikaolaj a készülékben
3. Alacsony nyomású levegőellátás

Megoldások

1. A 3-részes befogópofa készletet kicserélni
2. Hidraulika olajat utántölteni
3. A bevezetett levegő nyomását az előírt értékre növelni

Pofák csúsznak
a szegecstüskén

1. 3-részes befogópofa készlet kopott
2. Fémforgácsok a pofák között
3. A nyomórugó túl gyenge

1. 3-részes befogópofa készletet kicserélni
2. Pofákat tisztítani
3. nyomórugót kicserélni

Szegecstüskét nem
lehet a szájrészre
helyezni

1. Kiválasztott szájrész nem megfelelő
2. Pofák szorulnak, maradék tüske nem jön ki

1. Megfelelő méretű szájrészt használni
2. Szegecstüske maradékot eltávolítani az elülső persely és a perselyszorító leszerelésével

8. Tartalék-alkatrészlista (rajz az utolsó oldalon)

Cikkszám

2722 1718 24
2722 1718 30
2722 1718 40
2722 1718 48
2722 1718 1
2722 1718 2
2722 17 1
2722 1718 3
2722 1718 4
2722 1718 5
2722 17 2
2722 17 3

Megnevezés

GO-5000/5001 - Szájrész A 2,4
GO-5000/5001 - Szájrész B 3,0/3,2
GO-5000/5001 - Szájrész C 4,0
GO-5000/5001 - Szájrész E 4,8/5,0
GO-5000/5001 - Acélhüvely
GO-5000/5001 - Befogópofa hüvely
GO-5000 - Befogópofa
GO-5000/5001 - Sűrített levegő csatlakozás
GO-5000/5001 - Ellenanya
GO-5000/5001 - Gyűjtőedény
GO-5000 - Befogópofa tolórúd
GO-5000 - Rugó befogópofa tolórúdhöz

ITA Rivettatrice pneumatica Multi-rivetto 5000

1. Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo!

Per una protezione adeguata contro lesioni, è importante attenersi alle norme di sicurezza.

- Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente per fissare rivetti a strappo, definito come capacità del dispositivo. Non è previsto per altri scopi, come martello, ecc.
- Il dispositivo deve essere alimentato da aria compressa tra 5 a 7 bar.
- Scollegare l'alimentazione dell'aria dall'unità prima di cambiare parti del dispositivo, come il perno ecc.
- Non utilizzare il dispositivo negli ambienti descritti di seguito: carburante e aria comburente, rapido aumento di temperatura, umidità, pioggia, acqua, tempesta, fulmine.
- Se il dispositivo è appeso al gancio, assicurarsi che non possa cadere.
- Durante l'utilizzo del dispositivo indossare occhiali di sicurezza, guanti di protezione, casco, e altro, se necessario. Per motivi di protezione si raccomanda



- Utilizzare solo ricambi originali.
- La riparazione deve essere eseguita da personale qualificato. Nel dubbio inviare il dispositivo al fornitore.

2. Capacità del dispositivo

Rivetti 3,0 / 3,2 mm - 4,0 mm - 4,8 / 5,0 mm standard; a scelta 2,4mm

3. Dati tecnici del dispositivo

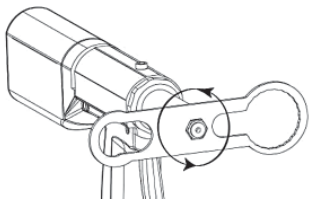
Pressione:	tra 5 ~ 7 bar
Trazione:	7.430 N ~ 10.400 N
Corsa:	18 mm
Peso netto:	1,30 kg

4. Prima di iniziare il lavoro

Si prega di consultare il disegno e L'ELENCO DEI RICAMBI di questa guida per essere a conoscenza delle parti del dispositivo. L'elenco descrizione dei ricambi del manuale è stampato in numeri.

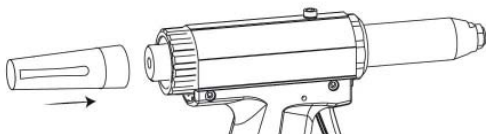
La posizione dei codici corrispondenti è l'equivalente dell'immagine ingrandita sul disegno.

- Questo dispositivo ad azionamento pneumatico funziona con aria compressa. Si raccomanda di utilizzare un tubo dell'aria con un diametro superiore a 8 mm.
- Controllare la pressione dell'aria all'interno del campo, specificato tra 0,5 MPa e 0,7 MPa e collegare l'adattatore del tubo all'adattatore del dispositivo (47). L'adattatore ha dimensioni diverse nei vari paesi. Le unità sono equipaggiate di serie con il formato corretto. Se diverso rivolgersi al fornitore.
- Utilizzare l'ugello corretto (1) secondo le dimensioni del rivetto. Il dispositivo è dotato dei seguenti ugelli: 3,0 / 3,2 mm, 4,0 mm, 4,8 / 5,0 mm (sul dispositivo) nella valigetta. Seguire i passaggi seguenti per cambiare l'ugello (1):
 - a) Togliere il tubo di alimentazione dell'aria dall'adattatore (47);
 - b) Usare la chiave (in dotazione) per svitare l'ugello dal dispositivo (1):



c) Scegliere l'ugello adatto e avvitarlo saldamente sul dispositivo.

■ Montare il magazzino recupero chiodo (accessorio) sulla parte posteriore del dispositivo.



5. Funzionamento della rivettatrice

■ Dopo i preparativi infilare il rivetto con il chiodo nell'ugello, dopo inserire il rivetto nel foro dei pezzi da rivettare.

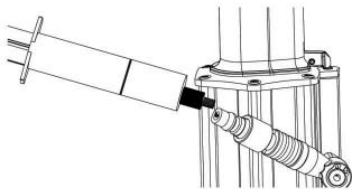
■ Attivare il grilletto (43) del dispositivo per fissare il rivetto nella sua posizione.

■ Dopo l'operazione inclinare il dispositivo in avanti per liberare l'ugello dal chiodo o all'indietro per raccogliere il chiodo liberato nel magazzino del dispositivo.

■ Il volume d'aria aspirazione chiodo è regolabile sul retro del dispositivo, pulsante visibile, dopo aver rimosso il magazzino (24).

6. Manutenzione del dispositivo

Dopo qualche settimana di lavoro, gocciolare alcune gocce di olio idraulico nell'adattatore aria (47) del dispositivo per migliorare le prestazioni e diminuire l'attrito delle parti del dispositivo, l'aria spinge l'olio nel dispositivo quando è in funzione.

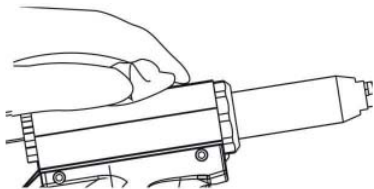


Dopo un certo periodo di lavoro, la corsa del dispositivo si può ridurre. Ciò indica la necessità di rabbocco o sostituzione dell'olio idraulico:

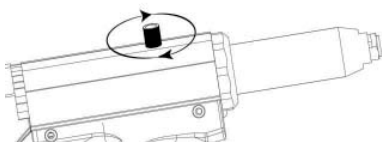
■ Rimuovere la vite (9) con una chiave esagonale:



- Collegare l'alimentazione dell'aria e coprire il foro dal quale è stata rimossa la vite (9), con un panno, quindi premere il pulsante (43); l'olio esce dal dispositivo:



- Avvitare l'adattatore d'iniezione olio (in dotazione) nel foro dal quale è stata rimossa la vite (9).



- Utilizzare l'iniettore olio (in dotazione) per iniettare lentamente l'olio fino a riempimento completo (circa 15ml). Rimuovere l'iniettore e l'adattatore. Pulire e avvitare la vite (9) sul dispositivo.



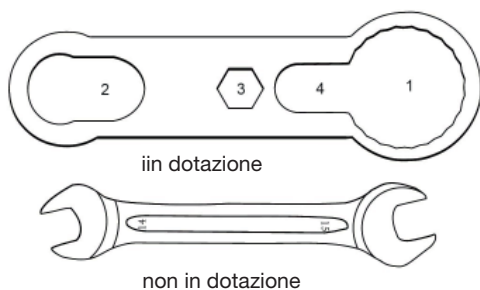
- Provare la corsa del dispositivo. Se la corsa non è ancora come dovrebbe essere, significa che durante il riempimento si sono formate delle bolle d'aria nel cilindro dell'olio (11). Quest'aria deve essere scaricata. Collegare il dispositivo all'aria, premere il pulsante del dispositivo (48) 6 o 7 volte, poi allentare la vite (11), scaricare l'aria in eccesso, e stringere saldamente la vite (9):



L'uso prolungato può portare a depositi di trucioli metallici nel meccanismo dell'ugello e influenzare negativamente le prestazioni del dispositivo. Si raccomanda pertanto di pulire regolarmente l'ugello o se necessario sostituirlo.

Sostituzione parti:

- Usare la chiave (dotazione) e una adatta a due bocche:



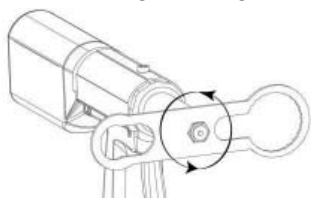
impronta 1 per la molla di pressione (22)

impronta 2 per la boccola di serraggio (3)

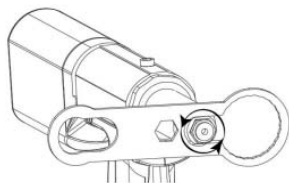
impronta 3 per l'ugelli a tre ganasce (1)

impronta 4 per la boccola anteriore (2)

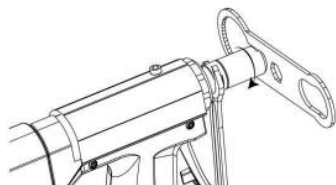
- Smontare l'ugello a tre ganasce (1) con la chiave in dotazione:



- Smontare la boccola anteriore (2):

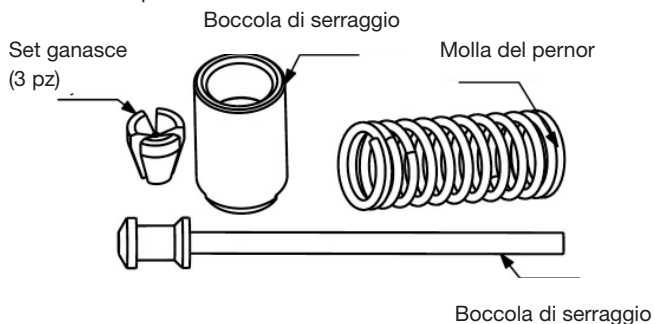


- Smontare la boccola di serraggio(3):



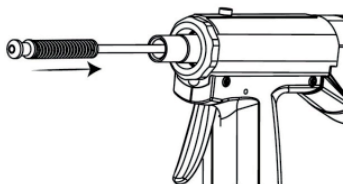
- Rimuovere le ganasce (4) dalla boccola (3), togliere il perno (5) e la molla di pressione (6) e pulire tutto.

Controllare le parti su usura o danni e se necessario sostituire con nuove:



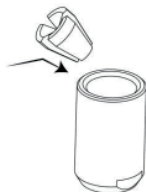
- Montare le parti pulite o nuove.

Riporre nel cilindro olio del dispositivo (11) perno (5) e molla di pressione (6):

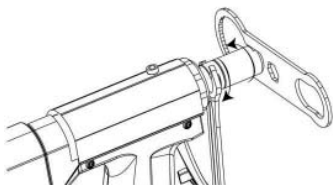


- Inserire le ganasce (4) nella boccola di serraggio (3).

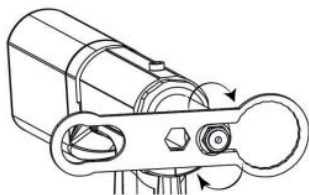
Assicurarsi della posizione corretta di esse nella sede:



- Inserire la boccola di serraggio (3) con le ganasce (4) e il perno di pressione assemblato (5) nella loro posizione. Assicurarsi che tutto sia ben assemblato:



- Fissare la boccia anteriore (2) e l'ugello (1) sul dispositivo:



7. Risoluzione dei problemi

Fehlersuche

il chiodo non si rompe

Cause possibili

1. ganasce (3pz) usurate o danneggiate

2. manca olio idraulico

3. pressione aria bassa

Soluzioni

1. cambiare set ganasce

2. rabboccare olio

3. aumentare la pressione aria

ganasce non fanno presa sul chiodo

1. ganasce (3pz) usurate

2. trucioli tra le ganasce

3. molla di pressione debole

1. cambiare set ganasce

2. pulire le ganasce

3. cambiare la molla di pressione

Il chiodo non entra nella testina

1. misura ugello, sbagliata

2. ganasce bloccate, chiodo non si libera

1. montare ugello adatto

2. togliere il chiodo smontando la testina

Il chiodo non aspirato nel raccoglitore

1. aspirazione insufficiente

2. pressione aria bassa

1. aumentare aspirazione istr. sezione 5

2. aumentare la pressione dell'aria

8. Elenco ricambi (disegno ultima pagina)

Articolo

Descrizione

2722 1718 24

GO-5000/5001 - Testina A 2,4

2722 1718 30

GO-5000/5001 - Testina B 3,0/3,2

2722 1718 40

GO-5000/5001 - Testina C 4,0

2722 1718 48

GO-5000/5001 - Testina 4,8/5,0

2722 1718 2

GO-5000/5001 - Boccia per ganasce

2722 18 1

GO-5001 - Ganasce

2722 1718 3

GO-5000/5001 - Raccordo aria

2722 1718 4

GO-5000/5001 - Controdado

2722 1718 5

GO-5000/5001 - Magazzino recupero chiodo

2722 18 2

GO-5001 - Perno di pressione

2722 18 3

GO-5001 - Molla per perno di pressione

POL Pneumatyczna nitownica do nitów zrywalnych GO – 5000

1. Przeczytaj starannie niniejszą instrukcję obsługi przed użycie narzędzia!

W celu odpowiedniej ochrony przed zranieniami **WAŻNE** jest przestrzeganie zaleceń bezpieczeństwa.

- To narzędzie powinno być używane wyłącznie do montowania nitów zgodnie z podanymi rozmiarami nitów. Nie powinno być używane do innych celów jak na przykład wbijanie gwoździ itp..
- Narzędzie powinno pracować na sprężone powietrze pod ciśnieniem 5-7 bar.
- **PRZERWIJ** dopływ sprężonego powietrza do urządzenia przed wymianą akcesoriów jak np. trzpień, itp.
- **NIE UŻYWAJ** narzędzia w opisanych warunkach: paliwa i spaliny, szybko rosnąca temperatura, wilgoć, deszcz, woda, burza, pioruny.
- Jeśli podczas użytkowania narzędzia wisi ono na haku, należy się upewnić, że nie spadnie.
- Podczas pracy urządzenia należy zawsze nosić okulary ochronne, rękawice ochronne, hełm i inne konieczne indywidualne środki ochrony. Ze względów bezpieczeństwa zaleca się:



- Do napraw należy używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Naprawy muszą być wykonywane przez fachowy personel. W razie wątpliwości należy odesłać narzędzie do serwisu producenta.

2. ROZMIARY NITÓW

Nity zrywalne 3,0/3,2 mm – 4,0 mm – 4,8/5,0 mm standard; 2,4 mm wg wyboru

3. SPECYFIKACJA URZĄDZENIA

Ciśnienie sprężonego powietrza:	5 bar ~ 7 bar
Moc wyjściowa:	7,430 N ~ 10.400 N
Skok:	18 mm
Ciężar netto:	1,30 kg

4. PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

Zapoznaj się z POWIĘKSZONYM RYSUNKIEM narzędzia i LISTĄ CZĘŚCI zamieszczonymi w tej instrukcji, aby zrozumieć dobrze opisane części narzędzia. Opisy części narzędzia są przedstawione w tej instrukcji z liczbami.

Pozycja numeru części odpowiada przedstawieniu na powiększonym rysunku.

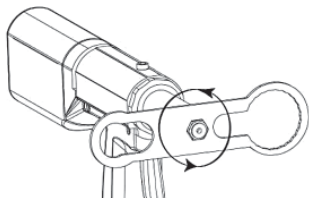
- To narzędzie pneumatyczne powinno być napędzane sprężanym powietrzem. Zaleca się zastosowanie przewodu elastycznego o średnicy przekraczającej 8 mm.
- Należy sprawdzić, czy ciśnienie powietrza znajduje się w przedziale 0,5 Mpa i 0,7 Mpa a następnie połączyć adapter sprężonego powietrza z adapterem urządzenia (47). Adapter sprężonego powietrza ma w różnych krajach różne wymiary. Zasadniczo urządzenia są wyposażone zgodnie ze standardem w odpowiedni adapter.

Jeśli jednak w Twoim przypadku tak nie jest, należy skontaktować się z dostawcą urządzenia.

- Wymieniaj i używaj prawidłowej końcówki (1) w zależności od rozmiaru nitu, który ma zostać użyty. Urządzenie jest wyposażone w następujące końcówki: 3,0/3,2 mm, 4,0 mm i 4,8/5,0 mm (na urządzeniu) w skrzynce narzędziowej. W celu wymiany końcówki postępuj zgodnie z krokami podanymi niżej (1):

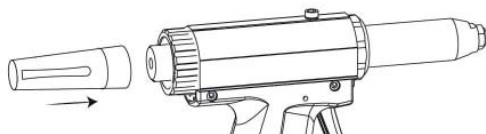
a) Wymij przewód sprężonego powietrza z adaptera (47)

b) Weź klucz (pakiecie akcesoriów) , aby zdjąć końcówkę z urządzenia (1)



c) Wybierz odpowiednią końcówkę z pakietu akcesoriów i przykręć dokładnie kluczem do urządzenia

- Załóż zabezpieczenie przed zlurowaniem trzpienia (w pakiecie akcesoriów) z tyłu narzędzia.

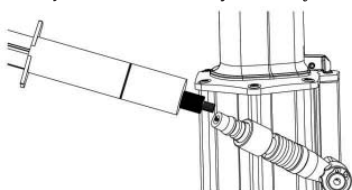


5. OBSŁUGA NARZĘDZIA DO MOCOWANIA NITÓW ZRYWALNYCH

- Po przygotowaniu załóż nity do końcówki z trzpieniem i trzymaj narzędzie, aby właściwie osadzić nit w nitowanym elemencie.
- Naciśnij na wyzwacz (43) narzędzia, aby właściwie osadzić nit w nitowanym elemencie.
- Po osadzeniu nitu, przechyl narzędzie do przodu, aby zwolnić pozostałość trzpienia w urządzeniu lub przechyl narzędzie do tyłu i pozostałość trzpienia zostanie zwolniona z tyłu urządzenia do zabezpieczenia przed poluzowaniem trzpienia. Upewnij się, że urządzenie jest zawsze używane z zabezpieczeniem przed poluzowaniem trzpienia. W przeciwnym wypadku pozostałość trzpienia może zostać odrzucona do tyłu i kogoś zranić .

6. KONSERWACJA NARZĘDZIA

Wpuść po kilku tygodniach pracy kilka kropel oleju hydraulicznego na adapter sprężonego powietrza (47) urządzenia, aby uniknąć tarcia części narzędzia, ponieważ smar jest wdmuchiwany do urządzenia podczas pracy.

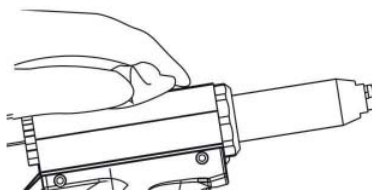


Po pewnym czasie pracy może zmniejszyć się skok narzędzia. To wskazuje na to, że należy uzupełnić lub wymienić olej hydrauliczny w narzędziu.

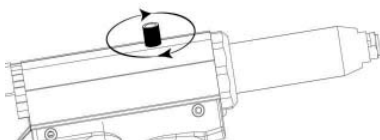
- Odkręć śrubę (9) kluczem sześciokątnym:



- Zamknij dopływ sprężonego powietrza i przykryj otwór, z którego została usunięta śruba (9) niewielką szmatką, następnie naciśnij na dźwignikę zwalnającą (43) i olej będzie wypływał z narzędzia:



- Wkręć adapter do wprowadzania oleju (zestaw adaptera do wtrysku oleju w pakiecie akcesoriów) do otworu, z którego usunięto śrubę (9)



- Użyj wtryskarki do oleju (w pakiecie akcesoriów), aby wolno wtryskiwać olej aż do pełna (około 15 ml). Usuń wtryskarkę i adapter. Następnie oczyść urządzenie z oleju i przykręć śrubę (9) ponownie na urządzenie:



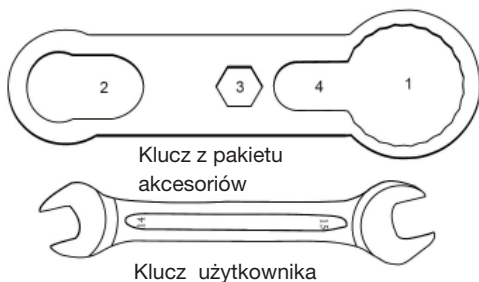
- Przetestuj skok urządzenia. Jeśli skok jeszcze nie jest taki, jak być powinien, oznacza to, że podczas napełniania do cylindra (11) dostało się powietrze. To powietrze należy spuścić z urządzenia. Połącz urządzenie z dopływem powietrza, naciśnij na wyzwalacz urządzenia (43) 6 lub 7 razy, następnie odkręć śrubę (9), spuść nadmiar powietrza i dokręć ponownie śrubę (9).



Po dłuższym użytkowaniu urządzenia możliwe jest, że opiłki metalowe po nitowaniu pozostaną w końcówce urządzenia i będą wpływać na wydajność urządzenia. Zaleca się z tego względu regularne oczyszczanie elementów końcówki lub ich wymianę.

Wymiana części:

- Użyj klucza (w pakiecie akcesoriów) oraz dodatkowego klucza użytkownika



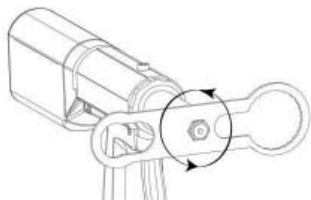
Otwór klucza 1 do ściśniętej sprężyny (19)

Otwór klucza 2 do puszki zaciskowej (3)

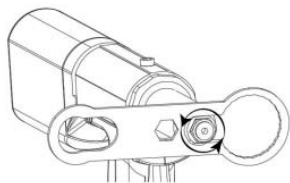
Otwór klucza 3 do końcówek (1)

Otwór klucza 4 do przedniej puszki (2)

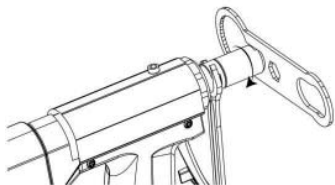
- Zdemontuj końcówkę (1) urządzenia kluczem:



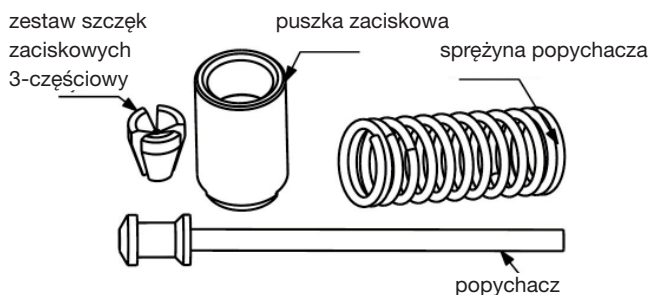
- Zdemontuj przednią puszkę (2)



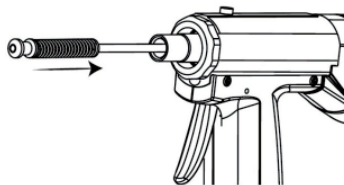
- Zdemontuj puszkę zaciskową (3)



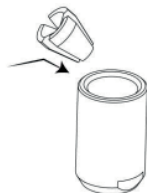
- Zdejmij 3-częściowy zestaw szczęk zaciskowych (4) z puszkę zaciskowej (3) oraz zdejmij popychacz (5) i sprężynę popychacza (6) z urządzenia i wyczyść je. Sprawdź w międzyczasie, czy jakieś części nie są zużyte lub uszkodzone i wymień je na nowe:



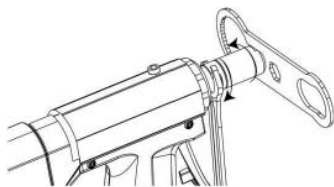
- Zamontuj oczyszczone lub nowe części ponownie do urządzenia. Załóż sprężynę popychacza (6) do popychacza (5) i załóż ją znowu z powrotem do urządzenia tam, gdzie znajduje się cylinder oleju (11).



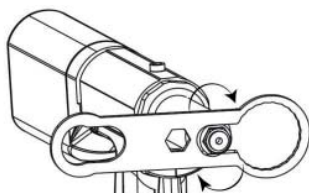
- Załóż 3-częściowe szczęki zaciskowe (4) do puszkę zaciskowej (3). Upewnij się, że 3 szczęki znajdują się w odpowiedniej pozycji:



- Ustaw puszkę zaciskową (3) z 3 szczękami (4) i popychaczem (5) na swoim miejscu. Upewnij się, że wszystko solidnie trzyma:



- Zamontuj przednią puszkę (2) i końcówkę (1) na narzędziu.



7. USUWANIE USTEREK

Usterka

Nit nie łałamuje się

Możliwe przyczyny

1. 3-częściowy zestaw szczęk zaciskowych jest zużyty lub uszkodzony
2. Ilość oleju hydraulicznego w narzędziu nie jest wystarczająca
3. Dopływ powietrza o zbyt niskim ciśnieniu.

Rozwiązania

1. Wymienić 3-częściowy zestaw szczęk zaciskowych
2. Uzupełnić poziom oleju hydraulicznego.
3. Zwiększyć ciśnienie doprowadzanego powietrza w podanym w specyfikacji zakresie.

Szczęki ślizgają się na trzpieniu nita

1. 3-częściowy zestaw szczęk zaciskowych jest zużyty
2. Opilki metalowe między szczękami
3. Sprężyna popychacza zbyt słaba

1. Wymienić 3-częściowy zestaw szczęk zaciskowych
2. Oczyszczyć szczęki

Nie można założyć trzpienia nita do końcówek

1. Wybrany rozmiar końcówki jest nieprawidłowy
2. Szczęki pozostają zaciśnięte, pozostałość trzpienia nie zostaje zwolniona

3. Wymienić sprężynę popychacza.
1. Użyj końcówki prawidłowego rozmiaru
2. Usuń pozostałości trzpienia przez rozłożenie przedniej puszk i puszk zaciskowej

8. Lista części zamiennych (Rysunek na ostatniej stronie)

Numer artykułu	Nazwa
2722 1718 24	GO-5000/5001 – końcówka A 2,4
2722 1718 30	GO-5000/5001 – końcówka B 3,0/3,2
2722 1718 40	GO-5000/5001 – końcówka C 4,0
2722 1718 48	GO-5000/5001 – końcówka E 4,8/5,0
2722 1718 1	GO-5000/5001 – tuleja stalowa
2722 1718 2	GO-5000/5001 – tuleja szczęk zaciskowych
2722 17 1	GO-5000 – szczęki zaciskowe
2722 1718 3	GO-5000/5001 – przyłącze sprężonego powietrza
2722 1718 4	GO-5000/5001 – nakrętka zabezpieczająca
2722 1718 5	GO-5000/5001 – zbiornik wyłapujący
2722 17 2	GO-5000 – suwak szczęk zaciskowych
2722 17 3	GO-5000 – sprężyna do szczęk zaciskowych

POR Rebitadora pneumática multi

5000 GO - 5000

1. Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho!

Para a adequada protecção de lesões é **IMPORTANTE** cumprir as instruções de segurança.

- Este aparelho deveria ser utilizado somente para colocar porcas de rebitar, indicadas na **CAPACIDADE DO APARELHO**. Não se pode utilizar para outros fins como martelar, etc..
- Este aparelho deve trabalhar sempre com uma pressão do ar comprimido entre 5 ~ 7 bar
- **INTERROMPA** o abastecimento de ar do aparelho antes de trocar alguma peça como p. ex. o mandril, etc..
- **NÃO UTILIZE** o aparelho nos seguintes ambientes: carburantes, ar de combustão, temperatura em rápida ascensão, humidade, chuva, água, trovoadas, relâmpagos
- Se pendurar o aparelho do seu gancho durante o seu uso, assegure-se de que não se possa cair.
- Quando utilize o aparelho, use sempre óculos e luvas de protecção, capacete de segurança e outros equipamentos de protecção individual. Por motivos de segurança recomenda-se muito usar:



- Utilize somente peças de substituição originais.
- As reparações só devem ser efectuadas por pessoal qualificado. No caso de dúvidas devolva o aparelho ao fornecedor.

2. CAPACIDADE DO APARELHO

Porcas de rebitar 3,0/3,2 mm – 4,0 mm – 4,8/5,0 mm standard; 2,4 mm a eleição.

3. DADOS TÉCNICOS

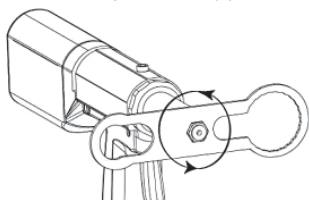
Pressão de trabalho:	5 bar ~ 7 bar
Força de tracção:	7.430 N ~ 10.400 N
Curso:	18 mm
Peso líquido:	1,30 kg

4. ANTES DE COMEÇAR A TRABALHAR

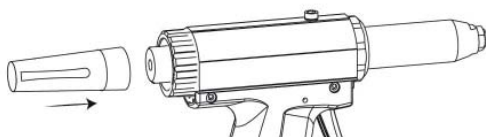
Estude a **REPRESENTAÇÃO AMPLIADA do APARELHO e a LISTA DE COMPONENTES** neste manual de instruções, para conhecer e compreender melhor os componentes descritos. As descrições dos componentes neste manual vão acompanhadas de números. Estes números correspondem aos números de peças na representação ampliada.

- Este aparelho pneumático deve accionar-se com ar comprimido. Recomenda-se para isso uma mangueira com um diâmetro de 8 mm ou mais.
- Comprove que a pressão do abastecimento de ar esteja entre 0,5 Mpa e 0,7 Mpa como se indica e conecte a mangueira de ar com o adaptador do aparelho (47).
Este adaptador possui nos diferentes países e regiões medidas diferentes.
Normalmente os aparelhos estão equipados de forma standard com a medida correcta. Se recebe-se um aparelho com um adaptador com uma medida diferente à que utiliza a sua instalação de ar contacte por favor com o fornecedor.
- Sempre utilize o bico (1) adequado dependendo do tamanho da porca de rebitar. Em caso necessário troque-o. O aparelho vem equipado com os seguintes bicos: 3,0/3,2 mm, 4,0 mm no estojo e 4,8/5,0 mm montado no aparelho. Siga as seguintes instruções para trocar o bico (1):

- a) Desconecte a mangueira de ar do adaptador do aparelho (47);
- b) Desenrosque o bico (1) com a chave (incluída no fornecimento) para tira-lo:



- c) Escolha o bico correcto e enrosque-o no aparelho com ajuda da chave.
- Coloque o recipiente para as hastes (incluído no fornecimento) na parte traseira do aparelho.

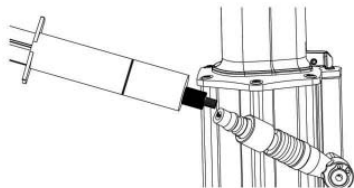


5. USO DO APARELHO PARA COLOCAR PORCAS DE REBITAR

- Após estes preparativos introduza a haste de uma porca de rebitar na boquilha do aparelho e depois introduza o corpo da porca de rebitar no furo que se perfurou previamente nas peças que se devem fixar.
- Aperte agora o gatilho (43) do aparelho para fixar a porca de rebitar nas peças.
- Após fixar a porca de rebitar, incline o aparelho para a frente para libertar a haste restante ou incline o aparelho para trás e a haste restante cai no recipiente no reverso do aparelho. Assegure-se de que se utiliza o aparelho sempre com o recipiente posto. Em caso contrario a haste restante pode sair disparada da parte traseira do aparelho e lesionar as pessoas.

6. MANUTENÇÃO

Verta umas gotas no adaptador (47) de entrada de ar, normalmente depois de varias semanas de trabalho, para melhorar o rendimento do aparelho y reduzir a fricção dos seus componentes, já que o óleo se reduz no interior do aparelho durante o seu funcionamento.

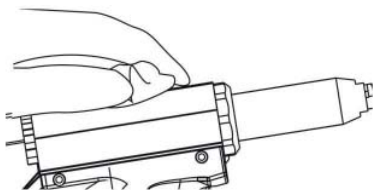


Depois de um certo tempo de funcionamento pode que se haja reduzido o curso do aparelho. Isto indica que há que preencher ou substituir o óleo pneumático:

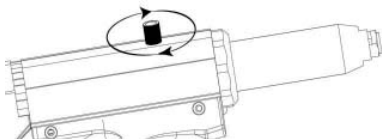
- Retire o parafuso (9) com uma chave Allen:



- Conecte a mangueira de ar e tape o furo onde antes estava o parafuso (9) com um pano, depois aperte o gatilho (43) e o óleo sai do aparelho:



- Enrosque o adaptador de injeção de óleo (um jogo de adaptadores de injeção de óleo entre os acessórios) no orifício onde antes estava o parafuso (9).



- Utilize a seringa de injeção de óleo (incluída nos acessórios) para injectar lentamente o óleo até encher o aparelho (aprox. 15 ml). Retire a seringa e o adaptador. Limpe o aparelho do soborlaeonte e volte a enroscar bem o parafuso (9) no seu lugar:



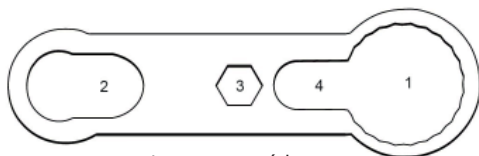
- Comprove o curso do aparelho. Se o curso não está como deveria estar, significa que durante o preenchimento entrou pouco ar no cilindro de óleo (11). Deve ser retirado do aparelho. Para isso, conecte o aparelho com a mangueira de ar, aperte o gatilho (43) 6 ou 7 vezes, depois solte o parafuso (9) e deixe que saia o ar até que comece a sair óleo. Neste momento volte a apertar o parafuso (9):



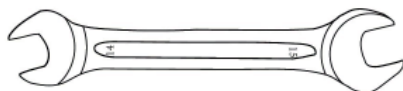
Após um tempo prolongado de uso do aparelho é possível que tenham ficado limalhas das porcas de rebitar dentro do mecanismo da boquilha que diminuem o rendimento do aparelho. Por isso é recomendado limpar periodicamente as peças da boquilha ou substituí-las.

Substituir as peças do bico:

- Utilize a chave fornecida entre os acessórios e uma chave de boca plana habitual.



entre os acessórios



do utilizador

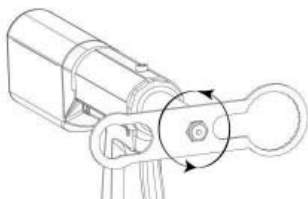
Olho nº 1 para casquilho de compressão de mola (19)

Olho nº 2 para casquilho de bloqueio (3);

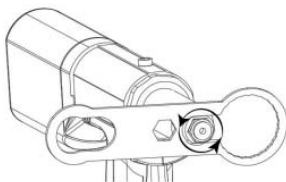
Olho nº 3 para bicos (1);

Olho nº 4 para casquilho dianteiro (2);

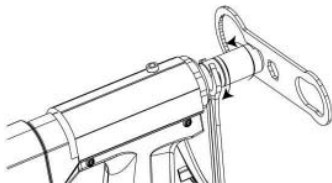
■ Desenrosque o bico (1) do aparelho com a chave subministrada:



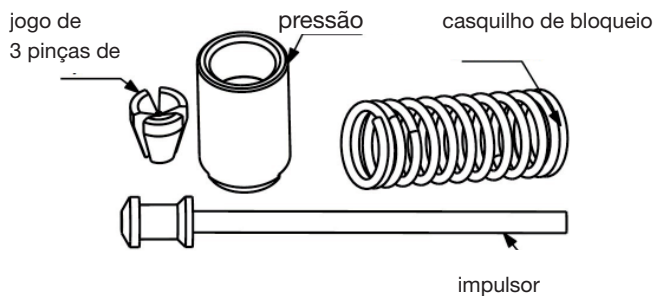
■ Desenrosque o casquilho dianteiro (2):



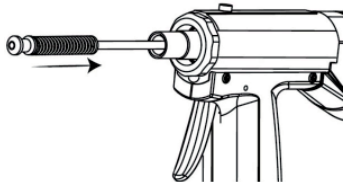
■ Desenrosque o casquilho de bloqueio (3):



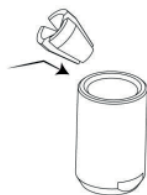
■ Retire o jogo de 3 pinças de pressão (4) do casquilho de bloqueio (3) e retire o impulsor (5) e a sua mola (6) do aparelho e limpe todas as peças. Comprove entretanto se alguma das peças está desgastada ou estragada e substitua-a por uma nova:



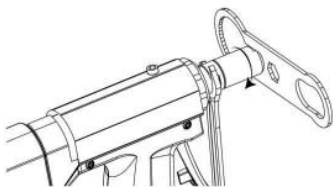
- Volte a montar as peças limpas ou novas no aparelho. Coloque a mola do impulsor (6) sobre o impulsor (5) e coloque ambas peças no aparelho no lugar onde se encontra o cilindro de óleo (11):



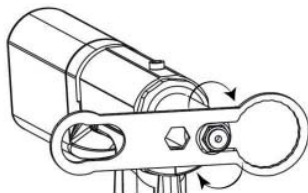
- Coloque o jogo de 3 pinças (4) no casquilho de bloqueio (3).
Assegure-se de que as 3 pinças se encontram na posição correcta:



- Coloque o casquilho de bloqueio (3) com as 3 pinças (4) e o impulsor (5) no seu sitio.
Assegure-se de que tudo encaixe bem:



- Volte a montar o casquilho dianteiro (2) e o bico (1) no aparelho:



7. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Erro

A haste da porca não se parte

Possíveis causas

1. O jogo de 3 pinças está desgastado ou danificado
2. Não há suficiente óleo pneumático no aparelho
3. Falta de pressão no abastecimento de ar

Soluções

1. Substituir o jogo de 3 pinças
2. Preencher o óleo pneumático.
3. Aumentar a pressão do abastecimento de ar na faixa indicada

As pinças não agarram sobre a haste

1. O juego de 3 pinças está desgastado
2. Limalhas entre as pinças
3. Mola do impulsor demasiado solta

1. Substituir o jogo de 3 pinças
2. Limpar as pinças

3. Mudar a mola

Não se pode introduzir a haste da porca de bico rebitar no bico

1. O tamanho escolhido do está errado
2. As pinças ficam presas, não se liberta o resto da porca de rebitar

1. Elegir el tamaño do bico correcto
2. Eliminar os restos da haste desmontando o casquilho dianteiro e do casquilho de bloqueio

8. Relação de peças de substituição (veja desenho na última página)

Nº de artigo

2722 1718 24
2722 1718 30
2722 1718 40
2722 1718 48
2722 1718 1
2722 1718 2
2722 17 1
2722 1718 3
2722 1718 4
2722 1718 5
2722 17 2
2722 17 3

Denominação

GO-5000/5001 - bico A 2,4 mm
GO-5000/5001 - bico B 3,0/3,2 mm
GO-5000/5001 - bico C 4,0 mm
GO-5000/5001 - bico E 4,8/5,0 mm
GO-5000/5001 - união de aço
GO-5000 - união de pinça
GO-5000/5001 - pinçar
GO-5000/5001 - entrada de ar
GO-5000/5001 - contraporca
GO-5000 - impulsor de pinça
GO-5000 - impulsor de pinça
GO-5000 - mola para impulsor e pinça

SLO Pneumatická nitovacia multiپیشتول

na slepé nity 5000

1. Skôr než začnete píستroj používať, prečítajte si pozorne tento návod!

Pre primeranú ochranu pred zranením je DÔLEŽITÉ dodržiavať bezpečnostné pokyny.

- Tento píستroj by sa mal používať výlučne k pripevňovaniu slepých nitovacích matic uvedených ako KAPACITA PŘÍSTROJA. Na iné účely ako napr. zatĺkanie atď. sa nesmie používať.
- Tento píستroj by mal vždy pracovať s prívodom stlačeného vzduchu v rozsahu 5 bar ~ 7 bar.
- Pred výmenou dielov píستroja ako napr. trňa atď. PRERUŠTE prívod vzduchu k píستroju.
- NEPOUŽÍVAJTE píستroj v nižšie popísaných prostrediach: pohonné hmoty a spaľovací vzduch, rýchlo rastúca teplota, vlhkosť, dážď, voda, búrka, blesk.
- Pokiaľ píستroj počas používania visí na obslužnom háku, uistite sa, že nemôže spadnúť.
- Keď píستroj používate, noste vždy ochranné okuliare, ochranné rukavice, bezpečnostnú prilbu a inú potrebnú ochranu. Z dôvodu ochrany to dôrazne odporúčame.



- Pre opravy používajte len originálne náhradné diely.
- Opravu musí vykonávať odborný personál. Pošlite píستroj v prípade pochyb späť dodávateľovi.

2. KAPACITA PŘÍSTROJA

Slepé nity 3,0/3,2 mm – 4,0 mm – 4,8/5,0 mm štandard; 2,4 mm podľa voľby.

3. ŠPECIFIKÁCIA PŘÍSTROJA

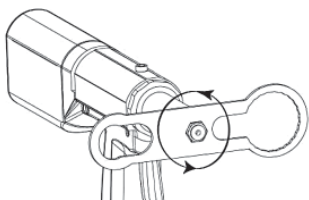
Tlak na prívod vzduchu: 5 bar ~ 7 bar
Výstupný ťažný výkon: 7.430 N ~ 10.400 N
Zdvih: 18 mm
Hmotnosť netto: 1,30 kg

4. PŘED ZAČÍTKOM PRÁCE

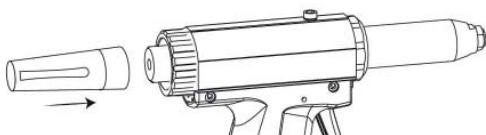
Preštudujte si prosím ZVÄČŠENÉ VYOBRAZENIE PŘÍSTROJA a ZOZNAM DIELOV v tomto návode, aby ste dobre porozumeli popisovaným dielom píستroja. Popisy dielov píستroja sa vyskytujú v tomto návode v číslach. Čísla dielov zodpovedajú vyobrazeniu na zväčšenom výkrese.

- Tento pneumatically poháňaný píستroj by sa mal prevádzkovať na stlačený vzduch. Odporúčame používať vzduchovú hadicu o priemere väčšom ako 8 mm.
- Skontrolujte, či je tlak vzduchu v uvedenom rozsahu medzi 0,5 Mpa a 0,7 Mpa, a spojte adaptér vzduchovej hadice s adaptérom píستroja (47). Vzduchový adaptér má v rôznych krajinách a krajoch iné rozmery. Za normálnych okolností sú píستroje štandardne vybavené správnou veľkosťou. Pokiaľ tomu tak vo Vašom prípade nie je, kontaktujte dodávateľa píستroja.

- Vymieňajte a používajte správne hrdlo (1) podľa veľkosti použitého nitu. Prístroj je vybavený týmito hrdlami: 3,0/3,2 mm, 4,0 mm a 4,8/5,0 mm (na prístroji) v prístrojovej skrinke. Pri výmene hrdla (1) postupujte podľa nižšie uvedených krokov:
 - a) Odoberte hadicu prívodu vzduchu z adaptéru (47);
 - b) Pre odmontovanie hrdla (1) z prístroja použite kľúč (zo sady príslušenstva):



- c) Zvoľte zo sady príslušenstva správne hrdlo a naskrutkujte ho kľúčom na skrutky pevne na prístroj.
- Nasadte ochranu proti uvoľneniu trňa (v sade príslušenstva) na zadnej strane prístroja.

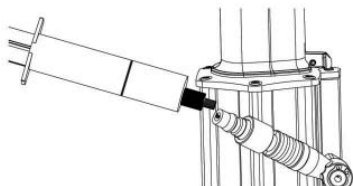


5. OBSLUHA PŘÍSTROJA NA VSÁDZANIE SLEPYCH NITOV

- Po prípravách vložte nit s trňom do hrdla a podržte prístroj, aby ste nit vsadili do predvrtaného otvoru obrobku, kde majú byť obrobky upevnené;
- Stlačte spúšť (43) prístroja, aby ste nit vsadili do jeho pozície na obrobku.
- Po vsadení nitu preklopte prístroj dopredu, aby ste uvoľnili zvyšný trň v prístroji, alebo preklopte prístroj dozadu, a zvyšný trň bude zadnou stranou prístroja premiestnený do ochrany proti uvoľneniu trňa. Zaistite, aby bol prístroj vždy používaný s ochranou proti uvoľneniu trňa. Inak môže zvyšný trň vystreliť zo zadnej strany a zraniť osobu.

6. ÚDRŽBA PŘÍSTROJA

Kvapnite, za normálnych okolností po niekoľkých pracovných týždňoch a pre lepší výkon prístroja, niekoľko kvapiek hydraulického oleja na vzduchový adaptér (47) prístroja, aby ste znížili trenie dielov prístroja, pretože olej je do prístroja fúkaný, keď prístroj pracuje.

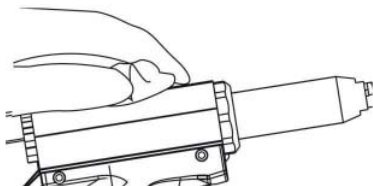


Po určitej dobe práce sa môže zdvih prístroja zmenšiť. To znamená, že sa hydraulický olej pneumatického prístroja musí doplniť alebo vymeniť:

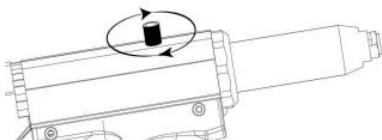
- Odmontujte skrutku (9) pomocou kľúča na šesťhran:



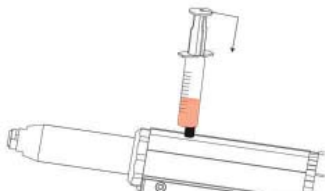
- Pripojte prívod vzduchu a prekryte otvor, z ktorého bola skrutka (9) vymontovaná, kúskom látky, potom stlačte spúšť (43) a olej začne vytekať z prístroja:



- Naskrutkujte adaptér pre vstrekovanie oleja (sada adaptérov na vstrekovanie oleja je súčasťou príslušenstva) do otvoru, z ktorého bola vymontovaná skrutka (9).



- Použite vstrekováč oleja (zo sady príslušenstva) k pomalému vstrekovaniu oleja, až už nič nevyteká dovnútra (zhruba 15 ml). Demontujte vstrekováč a jeho adaptér. Potom vyčistite prístroj od oleja a naskrutkujte skrutku (9) zase pevne na prístroj:



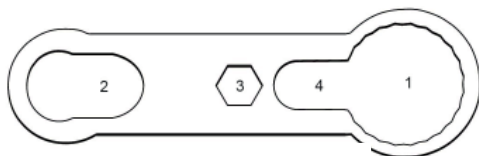
- Vyskúšajte zdvih prístroja. Pokiaľ zdvih ešte nie je taký, ako by mal byť, znamená to, že sa počas plnenia dostalo trochu vzduchu do olejového valca (11). Potom sa musí tento vzduch z prístroja vypustiť. Pripojte prístroj k prívodu vzduchu, stlačte spúšť prístroja (43) 6 alebo 7 krát, potom povoľte skrutku (#9), vypustite prebytočný vzduch a skrutku (9) opäť utiahnite:



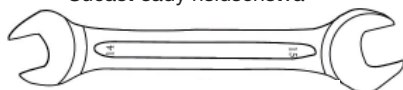
Po dlhom používaní prístroja sa môže stať, že kovové spony zo vsadzovania nitov zostanú v mechanizme hrdla prístroja a ovplyvnia negatívne jeho výkon. Preto odporúčame diely hrdla pravidelne čistiť alebo diely vymeniť.

Výmena dielov:

- Použijete kľúč na skrutky (zo sady príslušenstva) a kľúč na skrutky, ktorý si obstará sám užívateľ:



Súčasť sady príslušenstva



Obstarané užívateľom

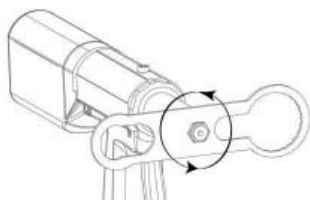
Otvor 1 kľúče pre stlačenie pružiny pätky (19);

Otvor 2 kľúče pre zvieracu zdierku (3);

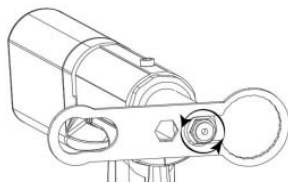
Otvor 3 kľúče pre hrdlá (1);

Otvor 4 kľúče pre predné púzdro (2);

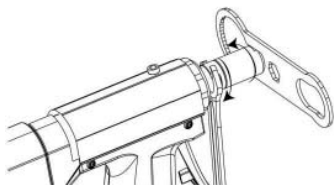
- Pomocou kľúča demontujte hrdlo (1) prístroja:



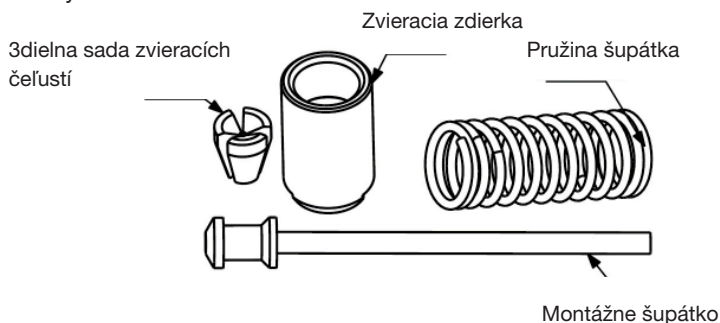
- Demontujte predné púzdro (2):



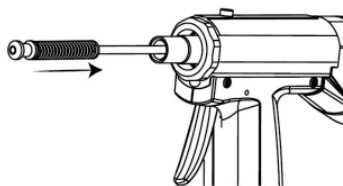
- Demontujte zvieraciu zdierku (3):



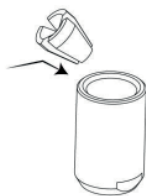
- Vyberte 3dielnu sadu zvieracích čelustí (4) zo zvieracej zdierky (3), vyberte montážne šupátko (5) a pružinu šupátka (6) z prístroja a všetko vyčistite. Medzitým skontrolujte, či niektoré diely nie sú opotrebované alebo poškodené, a vymeňte ich za nové:



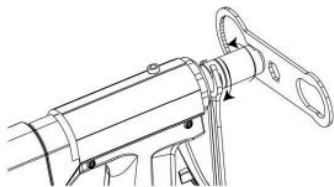
- Namontujte vyčistené alebo nové diely opäť do prístroja. Nasadíte pružinu šupátka (6) opäť na šupátko (5) a vsadíte ju zase späť do prístroja tam, kde sa nachádza olejový



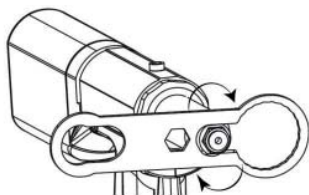
- Vsadíte 3dielne upínacie čeluste (4) do zvieracej zdierky (3). Uistite sa, že sú všetky 3 čeluste v správnej polohe:



- Namontujte zvieraciu zdierku (3) s 3 čelustami (4) a montážnym šupátkom (5) na jeho pozíciu. Uistite sa, že je všetko pevne zostavené:



- Namontujte predné púzdro (2) a hrdlo (1) späť na prístroj:



7. VYHLADÁVANIE CHÝB

Chyba

Trn nýtu se neulomí

Možné príčiny

1. 3dílňá sada svěrných čelistí je opotřebovaná nebo poškozená
2. Nedostatek hydraulického oleje v přístroji
3. Přívod vzduchu s nízkým tlakem

Řešení

1. Vyměňte 3dílňou sadu svěrných čelistí
2. Doplňte hydraulický olej
3. Zvyšte tlak přiváděného vzduchu ve specifikované šířce pásma

Čelisti kloužou na trnu nýtu

1. 3dílňá sada svěrných čelistí je opotřebovaná
2. Kovové špony mezi čelistmi
3. Příliš slabá pružina šoupátka

1. Vyměňte 3dílňou sadu svěrných čelistí
2. Vyčistěte čelisti
3. Vyměňte pružinu šoupátka

Trn nýtu nelze vsadit do hrdla

1. Nesprávně zvolená velikost hrdla
2. Čelisti se zasekly, zbylý trn se neuvolnil

1. Použijte správnou velikost hrdla
2. Odstraňte zbytky trnu nýtu rozebráním předního pouzdra a svěrného pouzdra

8. Zoznam náhradných dielov (výkres na poslednej strane)

Číslo výrobku	Označení
2722 1718 24	GO-5000/5001 - hrdlo A 2,4
2722 1718 30	GO-5000/5001 - hrdlo B 3,0/3,2
2722 1718 40	GO-5000/5001 - hrdlo C 4,0;
2722 1718 1	GO-5000/5001 - oceľové púzdro
2722 1718 2	GO-5000/5001 – púzdro na upínacie čeluste
2722 17 1	GO-5000 - upínacie čeluste
2722 1718 3	GO-5000/5001 - prípojka stlačeného vzduchu
2722 1718 4	GO-5000/5001 - poistná matica
2722 1718 5	GO-5000/5001 - záchytná nádoba
2722 17 2	GO-5000 - šupátko pre upínacie čeluste
2722 17 3	GO-5000 - pružina pre šupátko upínacích čelustí

SLV Pnevmatska pištola za slepe kovice

GO - 5000

1. Pred uporabo te naprave skrbno preberite navodila za uporabo.

Zaradi ustreznosti zaščite pred poškodbami je **POMEMBNO**, da sledite varnostnim navodilom.

- Ta naprava se uporablja izključno za nameščanje slepih vložkov, ki so navedeni pod
- **ZMOGLJIVOST ORODJA**. Za drugačne namene (npr. za udarjanje) naprave ni dovoljeno uporabljati.
- To orodje se naj vedno uporablja s tlakom dovajanega stisnjenega zraka v območju 5 ~ 7 barov;
- Pred zamenjavo komponent na orodju je potrebno vedno **ODKLOPITI** dovod stisnjenega zraka z orodja.
- Orodja nikakor **NE UPORABLJAJTE** v spodaj opisanih razmerah in okoljih: Goriva in gorljiv zrak, hitro naraščajoča temperatura, vlaga, dež, voda, nevihta, bliskanje.
- Če orodje med uporabo visi na delovnem obešalu, se prepričajte, da ne more pasti na tla.
- Med uporabo orodja vedno nosite zaščitna očala, zaščitne rokavice, varnostno čelado in ostalo potrebno zaščito. To je priporočljivo iz varnostnih razlogov.



- Za popravila uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Popravila lahko izvajajo samo strokovno usposobljene osebe. V primeru dvoma pošljite orodje nazaj dobavitelju.

2.ZMOGLJIVOST ORODJA

Slepe kovice 3,0/3,2 mm – 4,0 mm – 4,8/5,0 mm Standard; 2,4mm po izbiri.

3. SPECIFIKACIJE ORODJA

Tlak dovoda zraka: 5 bara ~ 7 bara

Sila izhoda: 7.430 N ~ 10.400 N

Delovni hod: 18 mm

Neto teža: 1,30 kg

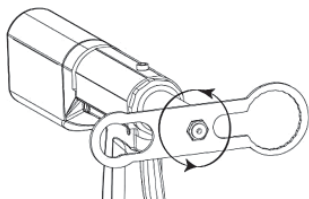
4. PRED ZAČETKOM DELA

Prosimo, da si ogledate **POVEČAVO PREDSTAVITVE ORODJA in SEZNAM DELOV** v teh navodilih, da boste lahko dobro razumeli delovanje opisanih komponent. Opisi komponent orodja se v teh navodilih pojavljajo s številkami. Položaj **številke komponente** ustreza predstavitvi na povečani sliki.

- To pnevmatsko orodje deluje na stisnjen zrak. Priporočamo uporabo kompleta cevi s premerom več kot 8 mm.
- Preverite, da se tlak zraka v navedenem območju nahaja med 0,5 Mpa in 0,7 Mpa ter povežite priključek cevi za zrak s priključkom aparata (47). Nastavek za zrak ima v različnih regijah in državah različne dimenzije. Običajno so orodja opremljena s standardnim nastavkom ustrezne velikosti. Če v vašem primeru ni tako, o tem obvestite dobavitelja orodja.
- Zamenjajte in uporabljajte ustrezni ustni nastavek (1) glede na velikost kovice, ki se uporablja. Orodje je opremljeno z naslednjimi ustnimi nastavki: 3,0/3,2 mm, 4,0 mm in 4,8/5,0 mm (na orodju) v predalčku orodja. Za zamenjavo ustnega nastavka sledite korakom kot sledi (1):

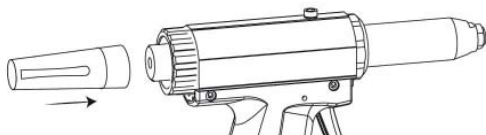
a) Odklopite cev za dovajanje zraka s priključnega nastavka (47);

b) Vzemite ključ (v paketu z dodatki), da lahko snamete ustni nastavek z orodja (1):



c) V paketu z dodatki izberite ustrezni ustni nastavek ter ga trdno privijte s ključem na orodje.

- Namestite zaščito (v paketu z dodatki) na hrbtno stran naprave.



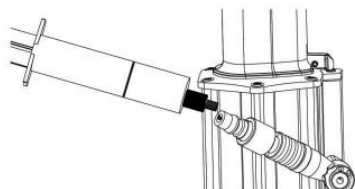
5. UPORABA ORODJA ZA NAMEŠČANJE SLEPIH KOVIC

- Po pripravi vstavite kovico v ustni nastavek s čepom in primate orodje, da namestite kovice v predvrtano luknjo, kamor bi radi pritrdili komponento.

- Pritisnite sprožilni gumb (43) naprave, da se kovica nastavi na komponento v pravi položaj.
- Po namestitvi kovice obrnete napravo naprej, da sprostite preostanek kovice v napravi, ali obrnite napravo nazaj in preostanek nastavka se bo sprostil v zaščitno posodico za ostanke od kovic. Prepričajte se, da je na napravi vedno nameščena zaščita za ostanke kovic. V nasprotnem primeru lahko ostanek kovice zleti s hrbtne strani in poškoduje ljudi.

6. VZDRŽEVANJE ORODJA

Po nekaj delovnih tednih in za boljše delovanje orodja nakapljajte nekaj kapljic hidravličnega olja na priključek za zrak (47) orodja, da zmanjšate obrabo komponent orodja, saj se bo olje med delovanjem vpihovalo v orodje.

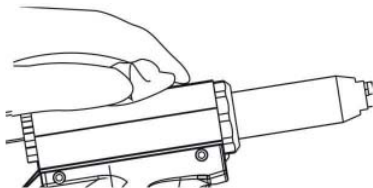


Po določenem času se lahko delovni hod orodja zmanjša. To nakazuje na to, da je potrebno doliti ali zamenjati hidravlično olje pnevmatskega orodja:

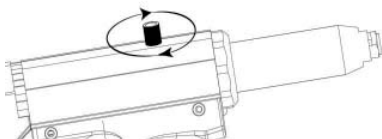
- Odvijte vijak (9) s šeststrobim ključem:



- Zaprite dovod zraka in dobro pokrijte odprtino, iz katere ste odvili vijak (9). Zatem pritisnite sprožilni gumb (43) in olje bo steklo iz orodja:



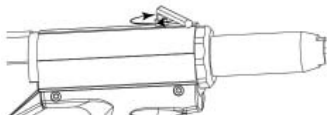
- Privijte adapter za dolivanje olja (set za dolivanje olja se nahaja v paketu z dodatki) v luknjo, iz katere ste odvili vijak (9)



- Uporabite injektor olja (v paketu z dodatki), da počasi dolijete olje, dokler ni polno (približno 15 ml). Odstranite injektor in njegov adapter. Očistite orodje od olja in privijte vijak (9) znova trdno na orodje:



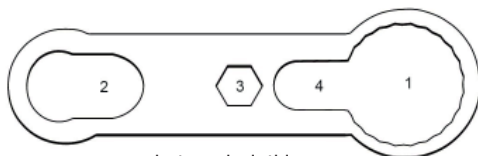
- Preizkusite delovni hod orodja. Če delovni hod ni takšen, kot bi moral biti, to pomeni, da je med polnitvijo v oljni cilinder (11) prišlo nekaj zraka. V tem primeru je potrebno iz orodja spustiti zrak. Povežite orodje z dovodom zraka, pritisnite sprožilni gumb orodja (43) 6- ali 7-krat, potem sprostite vijak (9), spustite presežek zraka in znova dobro privijte vijak (9).



Ob daljši uporabi orodja je možno, da so kovinski ostanki kovic ostali v mehanizmu v glavi sistema in vplivajo na samo delovanje orodja. Zaradi tega priporočamo, da dele ustnega nastavka redno čistite ali jih zamenjate.

Zamenjava delov:

- Uporabite ključ (v paketu z dodatki) in en ključ za vijake, ki ga je pripravil uporabnik:



v paketu z dodatki



pripravil uporabnik

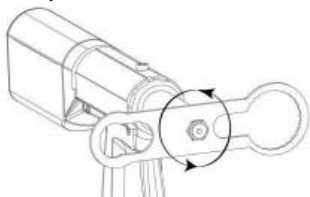
Nastavek ključa 1 za čep stisnjene vzmeti (19)

Nastavek ključa 2 za vpenjalna puša (3);

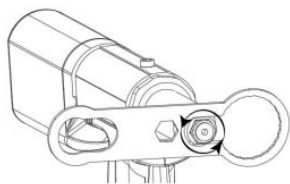
Nastavek ključa 3 za ustni nastavek (1);

Nastavek ključa 4 za čelno pušo (2);

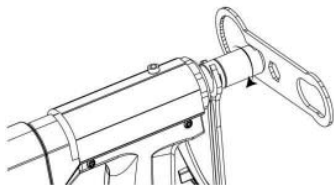
- S ključem snemite ustni nastavek (1) orodja:



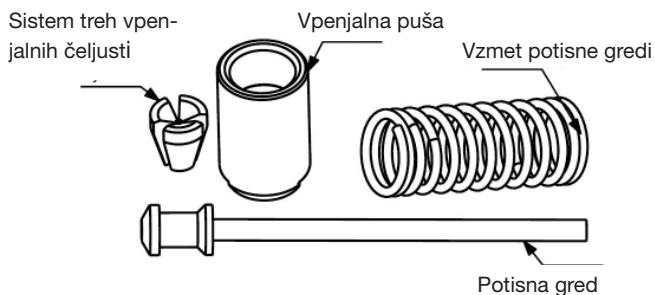
- Snemite čelno pušo (2) z orodja:



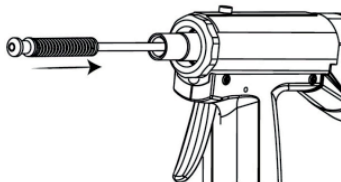
- Snemite vpenjalno pušo (3) z orodja



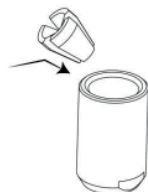
- Izvlecite 3-delni sistem vpenjalnih čeljusti (4) iz vpenjalne puše (3) in vzemite potisno gred (5) in vzmet gredi (6) iz orodja ter vse očistite. Medtem preverite, če je katerakoli komponenta obrabljena ali poškodovana ter jo po potrebi zamenjajte z novo:



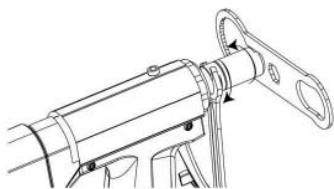
- Očiščene ali zamenjane komponente zdaj spet sestavite skupaj. Vzmet potisne gredi (6) znova namestite na potisno gred (5) in celoten sistem spet montirate v orodje, kjer se nahaja olini cilinder (11):



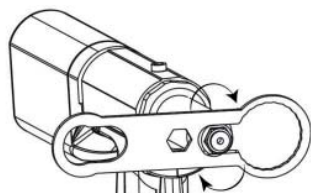
- Vstavite 3-delni sistem vpenjalnih čeljusti (4) v vpenjalno pušo (3). Prepričajte se, da so vpenjalne čeljusti v pravilnem položaju:



- Montirajte vpenjalno pušo (3) s tremi čeljustmi (4) in potisno gredjo (5) nazaj na svoj položaj. Preverite, da je vse pravilno sestavljeno:



- Namestite čelno pušo (2) in ustni nastavek (1) nazaj na orodje:



7. ODPRAVLJANJE NAPAK

Napaka

Ostanek kovice se ne odlomi

Mogoč vzrok

1. 3-delne vpenjalne čeljusti so obrabljene ali poškodovane
2. Nezadostna količina hidravličnega olja v orodju
3. Prenizek tlak stisnjenega zraka

Rešitev

1. 3-delne vpenjalne čeljusti zamenjajte
2. Dolijte hidravlično olje
3. Tlak dovajanega zraka zvišajte

Čeljusti zdrsujejo po preostalem delu kovice

1. 3-delne vpenjalne čeljusti so obrabljene
2. Kovinski ostanki med čeljustmi
3. Vzmet gredi je prešibka

1. Zamenjajte komplet čeljusti
2. Očistite čeljusti

Ostanek kovice ne gre ustni nastavek

1. Izbran nastavek je napačen
2. Čeljusti so obtičale, ostanek se ne sprosti

3. Zamenjajte vzmet
1. Vstavite pravi nastavek v
2. Odstranite ostanke tako, da razstavite čelni sklop komponent

8. Seznam nadomestnih delov (prikaz na zadnji strani)

Št. art.

Oznaka

2722 1718 24	GO-5000/5001 - Nastavek ustja A 2,4
2722 1718 30	GO-5000/5001 - Nastavek ustja B 3,0/3,2
2722 1718 40	GO-5000/5001 - Nastavek ustja C 4,0
2722 1718 48	GO-5000/5001 - Nastavek ustja E 4,8/5,0
2722 1718 1	GO-5000/5001 - Jeklana puša

2722 1718 2	GO-5000/5001 - Puša vpenjalnih čeljusti
2722 17 1	GO-5000 - Vpenjalne čeljusti
2722 1718 3	GO-5000/5001 - Priključek za stisnjen zrak
2722 1718 4	GO-5000/5001 - Protimatica
2722 1718 5	GO-5000/5001 - Lovilna posoda
2722 17 2	GO-5000 - Potisna gred vpenjalnih čeljusti
2722 17 3	GO-5000 - Vzmet potisne gredi

SPA Remachadora neumática multi 5000

1. ¡Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato!

Para la adecuada protección de lesiones es IMPORTANTE cumplir las instrucciones de seguridad.

- Este aparato debería ser utilizado únicamente para colocar tuercas remachables, indicadas en CAPACIDAD DEL APARATO. No se puede utilizar para otros fines como martillear, etc..
- Este aparato debe trabajar siempre con una presión del aire comprimido entre 5 ~ 7 bar
- INTERRUMPA el suministro de aire del aparato antes de cambiar alguna pieza como p. ej. el mandril, etc..
- NO UTILICE el aparato en los ambientes siguientes: carburantes, aire de combustión, temperatura en ascenso rápido, humedad, lluvia, agua, tormenta, relámpagos Cuando utiliza el aparato, lleve siempre gafas y guantes de protección, casco de seguridad y otros equipos de protección individual. Por motivos de seguridad se recomienda encarecidamente llevar:



- Utilice únicamente piezas de recambio originales.
- Las reparaciones sólo se deben efectuar por personal cualificado. En caso de dudas devuelva el aparato al proveedor.

2. CAPACIDAD DEL APARATO

Tuercas remachables 3,0/3,2 mm – 4,0 mm – 4,8/5,0 mm estándar; 2,4 mm a elección.

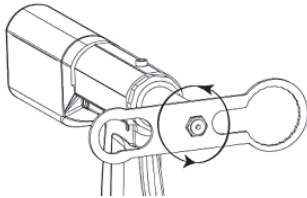
3. DATOS TÉCNICOS

Presión de trabajo:	5 bar ~ 7 bar
Fuerza de tracción:	7.430 N ~ 10.400 N
Carrera:	18 mm
Peso neto:	1,30 kg

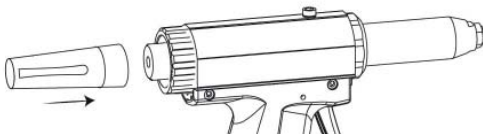
4. ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR

Estudie la **REPRESENTACIÓN AMPLIADA del APARATO** y la **LISTA DE COMPONENTES** en este manual de instrucciones, para conocer y comprender mejor los componentes descritos. Las descripciones de los componentes en este manual vienen acompañadas de números. Estos números corresponden a los números de piezas en la representación ampliada.

- Si se cuelga el aparato de su gancho durante su uso, asegúrese de que no pueda caerse.
- Este aparato neumático se debe accionar con aire comprimido. Se recomienda para ello una manguera con un diámetro de 8 mm o más.
- Compruebe que la presión del suministro de aire esté entre 0,5 Mpa y 0,7 Mpa como se indica y conecte la manguera de aire con el adaptador del aparato (47). Este adaptador posee en los diferentes países y regiones medidas distintas. Normalmente los aparatos están equipados de forma estándar con la medida correcta.
Si hubiera recibido un aparato con un adaptador con una medida diferente que utiliza su instalación de aire, contacte por favor con el proveedor.
- Siempre utilice la boquilla (1) adecuada según el tamaño de la tuerca remachable. En caso necesario cámbiela. El aparato viene equipado con las siguientes boquillas: 3,0/3,2 mm, 4,0 mm en el maletín y 4,8/5,0 mm montado en el aparato. Siga las instrucciones siguientes para cambiar la boquilla (1):
 - a) Desconecte la manguera de aire del adaptador del aparato (47);
 - b) Desensrosque la boquilla (1) con la llave (incluida en el suministro) para quitarla:



- c) Elija la boquilla correcta y enrósquela en el aparato con ayuda de la llave.
- Coloque el recipiente para los vástagos (incluido en el suministro) en la parte trasera del aparato.



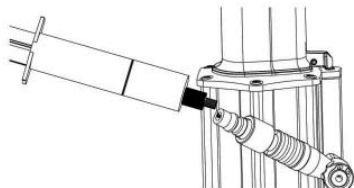
5. USO DEL APARATO PARA COLOCAR TUERCAS REMACHABLES

- Tras estos preparativos introduzca el vástago de una tuerca remachable en la boquilla del aparato y después introduzca el cuerpo de la tuerca remachable en el agujero que se ha taladrado previamente en las piezas que se deben fijar.
- Apriete ahora el gatillo (43) del aparato para fijar la tuerca remachable en las piezas.
- Tras fijar la tuerca remachable, incline el aparato hacia delante para liberar el vástago restante o incline el aparato hacia atrás y el vástago restante se cae en el recipiente en

el dorso del aparato. Asegúrese de que se utiliza el aparato siempre con el recipiente puesto. En caso contrario el vástago restante puede salir disparado de la parte trasera del aparato y lesionar a personas.

6. MANTENIMIENTO

Vierta unas gotas en el adaptador (47) de acometida de aire, normalmente después de varias semanas de trabajo, para mejorar el rendimiento del aparato y reducir la fricción de sus componentes, ya que el aceite se reduce en el interior del aparato durante su funcionamiento.

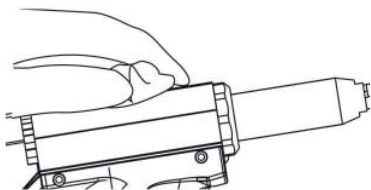


Después de un cierto tiempo de funcionamiento puede que se ha reducido la carrera del aparato. Esto indica que hay que rellenar o sustituir el aceite neumático:

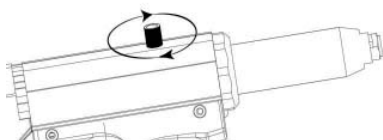
- Quite el tornillo (9) con una llave Allen:



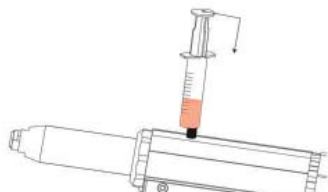
- Conecte la manguera de aire y tape el agujero donde estaba antes el tornillo (9) con un trapo, después apriete el gatillo (43) y el aceite sale del aparato:



- Enrosque el adaptador de inyección de aceite (un juego de adaptadores de inyección de aceite entre los accesorios) en el agujero donde estaba antes el tornillo (9).



- Utilice la jeringa de inyección de aceite (incluida en los accesorios) para inyectar lentamente el aceite hasta llenar el aparato (aprox. 15 ml). Quite la jeringa y el adaptador. Limpie el aparato del aceite sobrante y vuelva enroscar bien el tornillo (9) en su sitio:



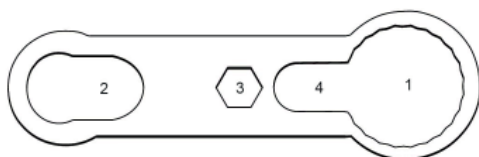
- Compruebe la carrera del aparato. Si la carrera no está como debería estar, significa que durante el rellenado ha entrado un poco de aire en el cilindro de aceite (11). Esta hay que sacar del aparato. Para ello, conecte el aparato con la manguera de aire, apriete el gatillo (43) 6 o 7 veces, después afloje el tornillo (9) y deje que salga el aire hasta que empiece a salir aceite. En este momento vuelva a apretar el tornillo (9):



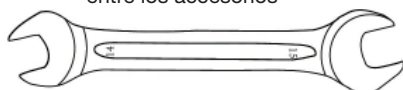
Tras un tiempo prolongado de uso del aparato es posible que se hayan quedado virutas metálicas de las tuercas remachadas dentro del mecanismo de la boquilla que disminuyen el rendimiento del aparato. Por eso se recomienda limpiar periódicamente las piezas de la boquilla o de sustituirlas.

Sustituir las piezas de la boquilla:

- Utilice la llave suministrada entre los accesorios y una llave de boca plana habitual. entre los accesorios del usuario



entre los accesorios



del usuario

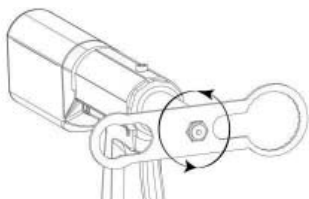
Ojo nº 1 para casquillo de compresión de muelle (19)

Ojo nº 2 para casquillo de bloqueo (3);

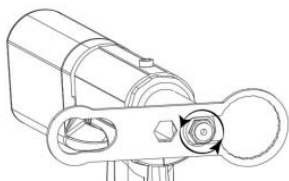
Ojo nº 3 para boquillas (1);

Ojo nº 4 para casquillo delantero (2);

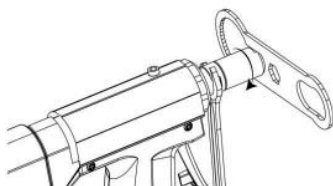
- Desenrosque la boquilla (1) del aparato con la llave suministrada:



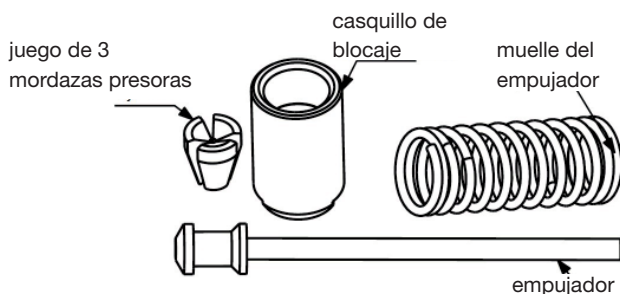
- Desenrosque el casquillo delantero (2):



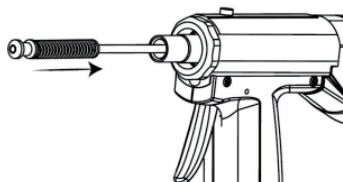
- Desenrosque el casquillo de bloqueo (3):



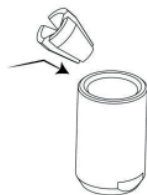
- Saque el juego de 3 mordazas presoras (4) del casquillo de bloqueo (3) y saque el empujador (5) y su muelle (6) del aparato y limpie todas las piezas. Compruebe entretanto si alguna de las piezas está desgastada o dañada y sustitúyala por una nueva:



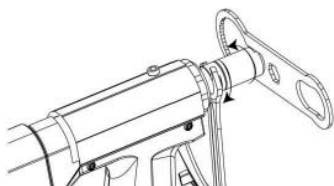
- Vuelva a montar las piezas limpias o nuevas en el aparato. Coloque el muelle del empujador (6) sobre el empujador (5) y coloque ambas piezas en el aparato en el lugar donde se encuentra el cilindro de aceite (11):



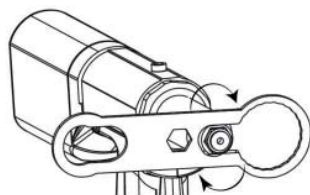
- Coloque el juego de 3 mordazas presoras (4) en el casquillo de bloqueo (3).
Asegúrese de que las 3 mordazas se encuentren en la posición correcta:



- Coloque el casquillo de bloqueo (3) con las 3 mordazas (4) y el empujador (5) en su sitio.
Asegúrese de que todo encaje bien:



- Vuelva a montar el casquillo delantero (2) y la boquilla (1) en el aparato:



7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Fallo	Posibles causas	Soluciones
El vástago de la tuerca no se parte	1. El juego de 3 mordazas presoras está desgastado 2. No hay suficiente aceite neumático en el aparato 3 . Falta de presión en el suministro de aire	1. Sustituir el juego de 3 mordazas presoras 2. Rellenar el aceite neumático. 3. Aumentar la presión del suministro de aire en el rango indicado
Mordazas no agarran sobre el vástago	1. El juego de 3 mordazas 2. Virutas de metal entre las mordazas 3 . Muelle del empujador demasiado flojo	1. Sustituir el juego de 3 mordazas presoras 2. Limpiar las mordazas 3. Cambiar el muelle
No se puede introducir el vástago de la tuerca remachable en la boquilla	1. El tamaño elegido de la 2. Las mordazas se	1. Elegir el tamaño de boquilla correcto 2. Eliminar los restos del vástago desmontando el casquillo delantero y del casquillo de bloqueo

8. Lista de piezas de repuesto (véase dibujo en la última página)

Nº de artículo	Denominación
2722 1718 24	GO-5000/5001 - boquilla A 2,4 mm
2722 1718 30	GO-5000/5001 - boquilla B 3,0/3,2 mm
2722 1718 40	GO-5000/5001 - boquilla C 4,0 mm
2722 1718 48	GO-5000/5001 - boquilla E 4,8/5,0 mm
2722 1718 1	GO-5000/5001 - manguito de acero
2722 1718 2	GO-5000/5001 - manguito de mordaza
2722 17 1	GO-5000 - mordaza
2722 1718 3	GO-5000/5001 - acometida de aire
2722 1718 4	GO-5000/5001 - contratuerca
2722 1718 5	GO-5000/5001 - recipiente
2722 17 2	GO-5000 - empujador de mordaza
2722 17 3	GO-5000 - muelle para empujador de mordaza

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CZE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
DAN FABRIKATIONSERKLÆRING
DUT SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT
ENG EC-DECLARATION OF CONFORMITY
FRE CERTIFICAT DE CONFORMITÉ
HRV IZJAVA O SUKLADNOSTI
HUN MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
ITA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
POL DEKLARACJA ZGODNOŚCI
POR DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
RUM DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
SLO PREHLÁSENIE O ZHODE
SLV IZJAVA O SKLADNOSTI
SPA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
SWE FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
TUR AÇIKLAMA

Theo Förch GmbH & Co. KG
Theo-Förch-Str. 11-15
74196 Neuenstadt
Deutschland (Germany)

Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die (das) nachstehend beschriebene Maschine (Produkt):
Multi-Blindniet-Druckluft-Pistole 5000

CZE Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že níže popsáný stroj (výrobek): Pneumatická nýtovací multipistole na slepé nýty 5000
DAN Vi erklærer hermed i eneste ansvar, at det nedenstående beskrevne apparattype (produkt): Multi-blindniet-trykluft pistol 5000
DUT We verklaren hierbij als enige verantwoordelijke, dat de (het) navolgend beschreven type machine (product): Multi-blindklinknagel-persluchtpistool 5000
ENG We declare under our sole responsibility that the machine described below (product): Multiple Blind Rivet Compressed Air Gun 5000
FRE Par la présente, nous déclarons sous notre seule responsabilité que la machine (produit) décrite ci-après : Pistolet à riveter pneumatique universel 5000
HRV Ovime potvrđujemo u punoj odgovornosti da je gore navedeni proizvod (produkt): Pneumatski pištolj Multi za slijepe zakovice 5000
HUN Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következőkben ismertetett gép (termék): Multi popszegecs pisztoly, levegős 5000
ITA Si dichiara sotto la propria responsabilità che il modello descritto qui di seguito (prodotto): Rivettatrice pneumatica Multi-rivetto 5000
POL Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że niżej wymieniona maszyna (produkt): Nitownica pneumatyczna wielozadaniowa 5000
POR Declaramos que, sob a nossa responsabilidade exclusiva, a máquina (o produto) descrito mais abaixo: Rebitadora pneumática multi 5000
RUM Declaram pe proprie răspundere faptul că următorul produs: Pistol pneumatic pentru nituri POP 5000
SLO Prehlasujemo na svojo izključno odgovornost, da nižje opisan tip pristroja (produkt): Multi nitovacia pneumatická pištola 5000
SLV S polno odgovornostjo izjavljamo, da spodaj opisana naprava (produkt): Pnevmatška pištola za slepe kovice - Multi 5000
SPA Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, la máquina (el producto) descrita más abajo: Remachadora neumática multi 5000
SWE Intygat härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar att nedanstående beskriven maskin (produkt): BLINDNITPISTOL TRYCKLUFT 5000
TUR Biz burada tamamen kendi sorumluluğumuzda, aşağıda açıklanan makina (ürünü) açıklamaktayız: Çok amaçlı havalı Perçin tabanca 5000

Artikel-Nr.: 2722 17

CZE Model:
DAN Model:
DUT Model:
ENG Models: / Article-No.:
FRE Modèle: / Code Art.:
HRV Model: / Br. artikla:
HUN Modell:
ITA Modello: / No articolo:
POL Model: / nr artykułu:
POR Modelo: / N° de artigo:
RUM Model:
SLO Model číslo:
SLV Model:
SPA Modelo / N° de artículo:
SWE Modell:
TUR Seri Nr: / -Alan:

übereinstimmt mit den Bestimmungen der (den) Richtlinie(n) 2006/42/EG

CZE odpovídá ustanovením směrnic(e)
DAN stemmer overens med bestemmelserne i retningslinje
DUT conform de bepalingen van richtlijn(en)
ENG complies with the provisions of the Directive(s)

FRE correspond aux dispositions de la (des) directive(s)
HRV u skladu sa odredbom smjernica
HUN megfelel ezen irányelv(ek) előírásainak
ITA E' conforme alle disposizioni della (delle) direttiva (e)
POL jest zgodny z postanowieniami dyrektywy (dyrektyw)
POR está conforme com tudo o disposto na(s) diretiva(s)
RUM este în conformitate cu prevederile directivei (lor)
SLO V súlade s ustanovením smernice
SLV je v skladu z določbami smernic
SPA está conforme con todo lo dispuesto en la(s) directiva(s)
SWE överensstämmer med bestämmelserna i direktivet
TUR belirlenen ilkelere göre uyusmaktadır

sowie der (den) harmonisierten Norm(en) EN ISO 12100:2010.

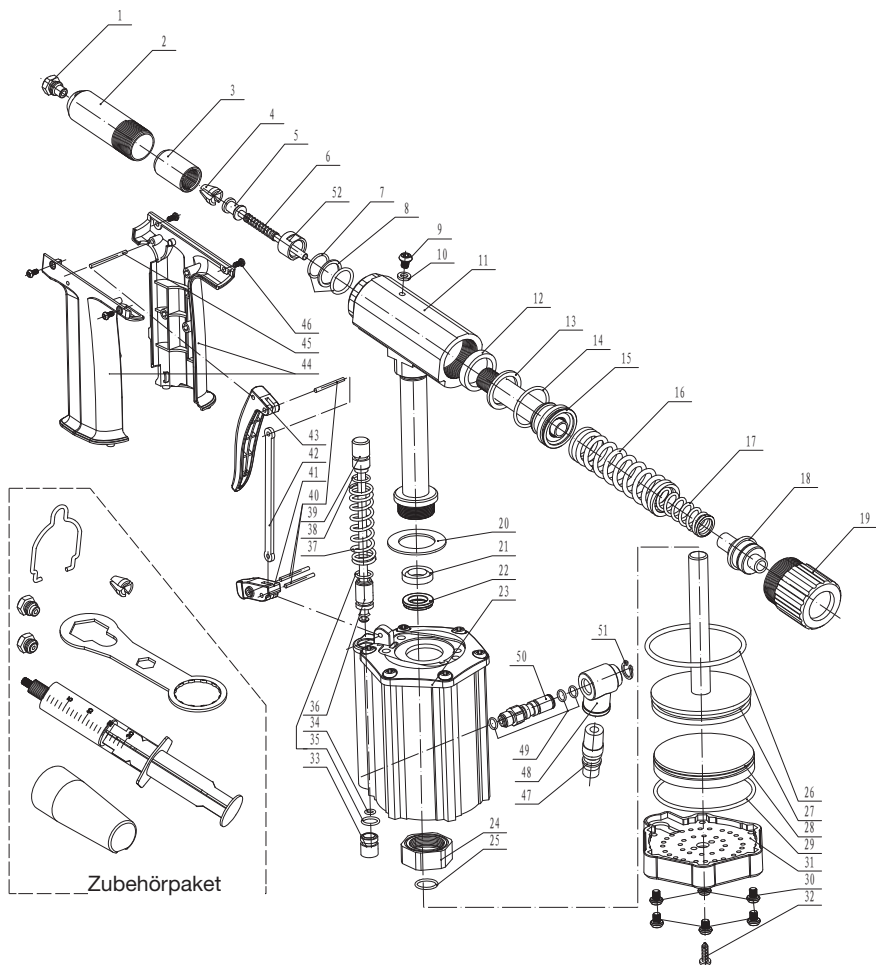
CZE jakož i harmonizované/ým normě/ám a technické/ým normě/ám.
DAN samt den harmoniserede norm og den tekniske norm.
DUT alsmede van de geharmoniseerde norm(en) en van de technische norm(en).
ENG as well as with the harmonized standard(s) and the technical standard(s).
FRE ainsi qu'à la (aux) norme(s) harmonisée(s) et à la (aux) norme(s) technique(s).
HRV isto kao i sa harmoniziranom normom, te tehničkim normama.
HUN valamint a(z) harmonizált szabvány(ok) és a(z) műszaki szabvány(ok) előírásainak.
ITA Non che la (le) norma (e) armonizzata (e) e standard tecnico.
POL jak również z normą zharmonizowaną / normami zharmonizowanymi oraz normą techniczną / normami technicznymi.
POR tanto como com a(s) norma(s) harmonizada(s) e a(s) norma(s) técnica(s).
RUM precum și cu standardul armonizat și norme tehnice.
SLO rovnako ako harmonizovaná norma / harmonizované normy a technická norma / technické normy.
SLV kot tudi harmoniziranimi normami in tehničnimi normami.
SPA tanto como con la(s) norma(s) armonizada(s) y la(s) norma(s) técnica(s).
SWE den harmoniserade standarden och den tekniska standarden.
TUR Uyumlaştırılmış normlar ve de teknik.

Datum: 19.01.2016

DAN Dato: / underskrevet for og i navn fra:
DUT Datum: / ondertekend voor en uit naam van:
ENG Date: / signed for and on behalf of:
FRE Date: / Signé pour et au nom de:
HRV Nadnevak: / Potpisano za i u ime od:
HUN Dátum: / Aláírással a kérelmező nevében ellátta:
ITA Data: / Firmato in nome e per conto di:
POL Data: / Podpisat za i w imieniu:
POR Data: / Assinado por e em nome de:
RUM data: / semnat pentru și în numele:
SLO Datum: / Podpisané pre a v mene od:
SLV datum: / podpisano za in v imenu od:
SPA Fecha: / Firmado por y en nombre de:
SWE Datum: / Undertecknat för och på uppdrag av:
TUR Tarih: / ilgili kişi tarafından belirtilen amaç için imzalanmıştır:



Theo Förch GmbH & Co.KG, Neuenstadt
 ppa. Bernd Stumpf
 Geschäftsbereichsleiter Einkauf/Produktmanagement Bau, Global Sourcing International
 Head of Business Unit Procurement/Product Management Construction, Global Sourcing International





Stammhaus Deutschland

Theo Fürch GmbH & Co. KG
Theo-Fürch-Straße 11 – 15
74196 Neuenstadt
info@foerch.de
foerch.com

**Vertriebsbereich
Kfz-Handwerk**
Tel. +49 7139 95 511
Fax +49 800 3637246

**Vertriebsbereich
Bau-Handwerk**
Tel. +49 7139 95 522
Fax +49 800 3637240

**Vertriebsbereich
Industrie- und Betriebswerkstätten**
Tel. +49 7139 95 177 00
Fax +49 7139 95 177 98

Verkaufs-Niederlassungen Deutschland

Niederlassung Bamberg
Biegehofstraße 13
96103 Hallstadt
Tel. +49 951 509855 00
Fax +49 951 509855 25
bamberg@foerch.de

Niederlassung Berlin-Marzahn
Marzahnër Chaussee 225
12681 Berlin
Tel. +49 30 549898 30
Fax +49 30 549898 55
berlin@foerch.de

Niederlassung Berlin-Reinickendorf
Eichendorffdamm 111
13405 Berlin
Tel. +49 30 4099948 00
Fax +49 30 4099948 25
berlin-reinickendorf@foerch.de

Niederlassung Chemnitz
Bornaer Straße 205
09114 Chemnitz
Tel. +49 371 4505079 00
Fax +49 371 4505079 25
chemnitz@foerch.de

Niederlassung Cottbus
Kiennewitzer Str. 12
03044 Cottbus
Tel. +49 355 403961 00
Fax +49 355 403961 25
cottbus@foerch.de

Niederlassung Dessau
Kochstedter Kriesenstraße 7
06847 Dessau-Roßlau
Tel. +49 340 55045 30
Fax +49 340 55045 55
dessau@foerch.de

Niederlassung Dresden
Berner Straße 5
01067 Dresden
Tel. +49 351 81194 00
Fax +49 351 81194 85
dresden@foerch.de

Niederlassung Essen
Gladbeckër Straße 431 A
45325 Essen
Tel. +49 201 834626 00
Fax +49 201 834626 25
essen@foerch.de

Niederlassung Frankfurt
August-Scholz-Straße 29a
60433 Frankfurt am Main
Tel. +49 69 4269576 00
Fax +49 69 4269576 25
frankfurt@foerch.de

Niederlassung Freiburg
Tulasterße 73a
79108 Freiburg
Tel. +49 761 593234 00
Fax +49 761 593234 25
freiburg@foerch.de

Niederlassung Hamburg
Altenburger Straße 138
22045 Hamburg
Tel. +49 40 6699919 00
Fax +49 40 6699919 25
hamburg@foerch.de

Niederlassung Heilbronn
Bröggemannstraße 24
74076 Heilbronn
Tel. +49 7131 64586 00
Fax +49 7131 64586 25
heilbronn@foerch.de

Niederlassung Kaufbeuren
Moosangerstraße 6
87600 Kaufbeuren
Tel. +49 8341 909366 00
Fax +49 8341 909366 25
kaufbeuren@foerch.de

Niederlassung Leipzig
Gießstraße 12a
04229 Leipzig
Tel. +49 341 48730 00
Fax +49 341 48730 25
leipzig@foerch.de

Niederlassung Magdeburg
Silberbergweg 6a
39128 Magdeburg
Tel. +49 391 634195 00
Fax +49 391 634195 25
magdeburg@foerch.de

Niederlassung Mannheim
Innstraße 27
68199 Mannheim
Tel. +49 621 860491 00
Fax +49 621 860491 25
mannheim@foerch.de

Niederlassung Neuenstadt
Theo-Fürch-Straße 11 – 15
74196 Neuenstadt
Tel. +49 7139 95 215 00
Fax +49 7139 95 215 99
neuenstadt@foerch.de

Niederlassung Nürnberg/Fürth
Waldesleerweg 1
90763 Fürth
Tel. +49 911 975652 00
Fax +49 911 975652 25
nuernberg@foerch.de

Niederlassung Offenburg
Heinrich-Hertz-Str. 12
77656 Offenburg
Tel. +49 781 969114 00
Fax +49 781 969114 25
offenburg@foerch.de

Niederlassung Paderborn
Stietner Straße 4 – 6
33106 Paderborn
Tel. +49 5251 7750 00
Fax +49 5251 7750 25
paderborn@foerch.de

Niederlassung Rostock
Werftstraße 20
18057 Rostock
Tel. +49 381 440776 00
Fax +49 381 440776 25
rostock@foerch.de

Niederlassung Saarbrücken
Hartmanns Au 9
66119 Saarbrücken
Tel. +49 681 989287 00
Fax +49 681 989287 25
saarbruecken@foerch.de

Niederlassung Salzgitter
Gustav-Hagemann-Straße 30
38229 Salzgitter
Tel. +49 5341 86720 30
Fax +49 5341 86720 55
salzgitter@foerch.de

Niederlassung Schwerin
Ratsteich 1
19057 Schwerin
Tel. +49 385 47738 00
Fax +49 385 47738 25
schwerin@foerch.de

Niederlassung Weimar
Industriestraße 3c
99427 Weimar
Tel. +49 3643 4974 00
Fax +49 3643 4974 25
weimar@foerch.de

Niederlassung Zwickau
MaxHüttle Gewerbering 2
08056 Zwickau
Tel. +49 375 81839 25
Fax +49 375 81839 25
zwickau@foerch.de

Gesellschaften International

Förch Bulgaria EOOD
22 Parva Balgarska Armiiya Str.
1220 Sofia
BULGARIEN
Tel. +359 (2) 981 2841
Fax +359 (882) 10 30 86
info@foerch.bg

Förch A/S
Hagmannavej 3
8600 Silkeborg
DÄNEMARK
Tel. +45 86 823711
Fax +45 86 800617
info@foerch.dk
foerch.dk

Förch France SAS
ZAE Le Marchais Renard Aubigny
77950 Montreuil-sur-le-Jard
FRANKREICH
Tel. +33 1 64144848
Fax +33 1 64144849
info@foerch.fr
foerch.fr

Förch S.r.l.
Via Galvani 40C
39100 Bolzano
ITALIEN
Tel. +39 0471 204330
Fax +39 0471 204290
info@foerch.it
foerch.it

Förch d.o.o.
Bužinska cesta 58
10010 Zagreb
KROATIEN
Tel. +385 1 2912900
Fax +385 1 2912901
info@foerch.hr
foerch.hr

Förch SAS
17 rue de Marbourg
9764 Marbach
LUXEMBURG
Tel. +352 269 03267
Fax +352 269 03368
info@foerch.lu
foerch.lu

Förch Nederland B.V.
Dennemweg 18
7556 BN Hengelo
NIEDERLANDE
Tel. +31 85 7734240
info@foerch.nl
foerch.nl

Theo Fürch GmbH
Röckbrunnstraße 39A
5020 Salzburg
ÖSTERREICH
Tel. +43 662 87574-0
Fax +43 662 878677
info@foerch.at
foerch.at

Förch Polska Sp. z o.o.
43-392 Międzyzrzecz Górne 379
POLEN
Kłobucka-Blaję
Tel. +48 33 8196000
Fax +48 33 8158548
info@foerch.pl
foerch.pl

Förch Portugal Lda
Rua Republica da Bolivia, nº69, 1.º esq.
1500-644 Lisboa
PORTUGAL
Tel. +351 917314442
Fax +351 253338576
info@foerch.pt
foerch.pt

S.C. Fürch S.R.L.
Str. Zizinului 110
500407 Brasov
ROMÄNIEN
Tel. +40 368 408192
Fax +40 368 408193
info@foerch.ro
foerch.ro

Förch AG
Netzbodenstrasse 23D
4133 Pratteln
SCHWEIZ
Tel. +41 61 8262030
Fax +41 61 8262039
info@foerch.ch
foerch.ch

Förch Slovensko s.r.o.
Reisinská cesta 12
010 08 Žilina
SLOWAKEI
Tel. +421 41 5002454
Fax +421 41 5002455
info@foerch.sk
foerch.sk

Förch d.o.o.
Ljubljanska Cesta 51A
1236 Trzin
SLOWENIEN
Tel. +386 1 2442490
Fax +386 1 2442492
info@foerch.si
foerch.si

**Förch Componentes para
Taller S.L.**
Camino de San Antón, S/N
18102 Ambroz (Granada)
SPANIEN
Tel. +34 958401776
Fax +34 958401787
info@foerch.es
foerch.es

Förch s.r.o.
Dopravná 131/41
104 00 Praha 10 – Uhřetíněves
TSSCHECHIEN
Tel. +420 271 001 984-9
Fax +420 271 001 994-5
info@foerch.cz
foerch.cz

Förch Otomotiv İnş. ve San.
Örüntin Paz. Ltd. Şti.
Hamamözü Mevdi Baysan Sarayı
Sitesi Birlik Caddesi No:6/3
34524 Beylikdüzü / İstanbul
TÜRKIE
Tel. +90 212 4228744
Fax +90 212 4228788
info@foerch.com.tr
foerch.com.tr

Förch Kereskedelmi Kft
Böröndi ut 14
8000 Szekesfehervár
UNGARN
Tel. +36 22 348348
Fax +36 22 348355
info@foerch.hu
foerch.hu